

## Le informazioni più importanti in breve

Prestare attenzione, p.f., anche alle nostre condizioni di partecipazione allegate.



ISM 2012  
Salone Internazionale dei prodotti dolciari  
Colonia, 29.01.–01.02.2012

### Contenuti della documentazione d'iscrizione

Le informazioni più importanti in breve

I moduli:

- 1.10 Iscrizione per espositori principali\*
- 1.11 Allegato all'iscrizione per espositori principali
- 1.20 Iscrizione per co-espositori\*
- 1.21 Iscrizione di aziende rappresentate\*
- 1.30 Elenco merceologico\*
- 2.10 Prenotazione del pacchetto multimediale per espositori principali\*

**\*Invio obbligatorio**

- 2.30 Inserzioni nel catalogo
- Condizioni di partecipazione, parte speciale
- Condizioni di partecipazione, parte generale
- Filiali e rappresentanze

### 1 Orari di apertura

Per gli espositori: tutti i giorni dalle 7.30 alle 19.00

Per i visitatori: tutti i giorni dalle 9.00 alle 18.00

### 2 Iscrizione

Il **modulo 1.10** deve essere inviato da ogni espositore. Compilare in maniera completa il modulo di iscrizione e apporre il timbro dell'azienda e una firma con valore legale. Valido solo congiuntamente all'elenco prodotti

**Modulo 1.30.** Co-espositori\* registrazione su **modulo 1.20**, ulteriori aziende rappresentate registrazione su modulo 1.21; compilare un elenco prodotti separato su **modulo 1.30** per ciascuna ditta.

\*v. «Condizioni di partecipazione, parte generale» punto V

**Inizio della pianificazione degli spazi: 30.05.2011.**

### 3 Costi di partecipazione

L'affitto della superficie espositiva è pari a 160,00 EUR al m<sup>2</sup>,

In caso di registrazione entro il 27.05.2011

– Ricevimento del modulo di registrazione da parte di Koelnmesse – il prezzo di partecipazione è di 148,40 EUR al m<sup>2</sup>.

In caso di registrazione entro il 27.05.2011

– Ricevimento del modulo di registrazione da parte di Koelnmesse – ed occupazione di una superficie stand di oltre 175 m<sup>2</sup>

il prezzo di partecipazione a partire dal 176° m<sup>2</sup> è di 138,60 EUR al m<sup>2</sup>, a condizione che si sia già partecipato alle manifestazioni ISM 2009, 2010 e 2011 in qualità di espositore principale e che sia stato pagato il prezzo completo di partecipazione; tale regola non vale per gli organizzatori delle partecipazioni di gruppo.

Al quale viene aggiunta una somma forfettaria pari a 6,50 EUR per m<sup>2</sup> per i costi di energia elettrica. Inoltre, agli espositori viene richiesto un acconto di 415,00 EUR per prestazioni anticipate di servizi\*.

Nota: Soprattutto per via della modifica legislativa a favore delle energie rinnovabili, l'andamento dei costi per il consumo energetico ci costringe ad aumentare il forfait per essi previsto per m<sup>2</sup> di area occupata.

I prezzi indicati si intendono al netto, esclusa IVA al 19%. **Il prezzo di affitto della superficie espositiva non comprende alcun elemento di costruzione.**

\*v. «Condizioni di partecipazione, parte speciale» punto 3

### 4 Stand «chiavi in mano» / Stand Koelnmesse Service

**+49 221 821-2091**

Utilizzate la possibilità di noleggiare uno stand pre-allestito, offerta dalla nostra società di servizi Koelnmesse Service GmbH.

Gli interessati potranno scegliere tra diversi modelli di allestimento dello stand.

### 5 Tempi di montaggio

Inizio: giovedì 26 gennaio 2012, alle ore 8:00.

Termine: sabato 28 gennaio 2012, alle 20:00

Il montaggio deve concludersi al più tardi entro le ore 20:00 di sabato 28 gennaio 2012.

### 6 Smontaggio

Inizio: mercoledì 1 febbraio 2012 dalle ore 18:00.

Termine: venerdì 3 febbraio 2012, alle 24:00

Lo smontaggio non può iniziare prima delle 18:00 del 1 febbraio 2012.

**In caso di contravvenzione può essere irrogata una pena convenzionale fino a massimo 5.000,00 EUR.**

### 7 Conferme della superficie espositiva

Appena ammessa, la Vostra azienda riceverà, a partire da luglio 2011, una conferma della superficie espositiva.

### 8 Direttive tecniche / Prestazione di servizi

Tutte le nostre prestazioni di servizio con le direttive tecniche di montaggio si trovano nel nostro sistema di ordinazione online, Koelnmesse-Service-Portal ([www.koelnmesse-service-portal.de](http://www.koelnmesse-service-portal.de)). I dati per il login Le vengono inviati prosimamente insieme alla conferma relativa alla superficie dello stand.

**Si prega di osservare le scadenze di ordinazione!**

### 9 Altezze di costruzione/costruzioni speciali

L'**altezza massima** di costruzione consentita è di **3,50 m**. Ad integrazione di ciò, è stato stabilito che i corpi d'illuminazione possono essere agganciati al soffitto del padiglione, nei casi in cui lo spigolo superiore del corpo illuminante si trovi almeno a 4,50 m di altezza dal pavimento dei padiglioni. In ogni sistema di sospensione dell'illuminazione al soffitto dei padiglioni bisognerà fare attenzione che, né i corpi illuminanti, né i relativi sostegni siano collegati alla struttura dello stand. **Non sono ammesse costruzioni a due piani.**

### 10 Piantine in scala

Possono essere realizzate su richiesta dell'azienda espositrice piantine dello stand in scala 1:200.

## 11 Rinuncia / Mancata partecipazione

Dopo l'iscrizione vincolante e l'ammissione non è più possibile recedere dal contratto. L'organizzatore può accogliere la richiesta di recesso dal rapporto contrattuale qualora la superficie dello stand che si rende libera possa essere affittata in altro modo. In questo caso l'organizzatore è autorizzato a chiedere un rimborso forfettario per le spese che si sono determinate, per un ammontare pari al 25 % del prezzo di partecipazione. Nel caso in cui la superficie espositiva non possa essere ulteriormente affittata il prezzo di partecipazione deve essere pagato per intero. A riguardo, vedi «Parte Generale delle Condizioni di Partecipazione», Il capoverso.

## 12 Fattura

La fattura per l'affitto della superficie espositiva Vi verrà inviata a partire da Ottobre 2011 insieme alle Vostre tessere gratuite per espositori ed allestitori dello stand. Vi preghiamo di leggere attentamente le modalità di pagamento Punto IV delle Condizioni generali di partecipazione.

## 13 Rimborso dell'IVA

In seguito alle nuove regolamentazioni giuridiche previste, ai servizi di Koelnmesse non verrà più applicata in futuro l'imposta tedesca sul valore aggiunto; si dovrà applicare la procedura di reverse charge e il paese della prestazione sarà il paese di destinazione. Per tutti gli espositori UE servirà quindi il numero di partita IVA; nel caso in cui Koelnmesse non disponga della P.I. dell'espositore e quindi del numero identificativo dell'impresa, ai servizi dovrà venire applicata l'imposta sul valore aggiunto prevista in Germania e in tal caso non vi saranno le premesse previste per il rimborso dal punto di vista giuridico.

In caso di imprese estere provenienti da un paese terzo, la P.I. non è utilizzabile. Tuttavia anche in questo caso, in seguito alle nuove regolamentazioni giuridiche previste, ai servizi di Koelnmesse non verrà più applicata in futuro l'imposta tedesca sul valore aggiunto; si dovrà applicare la procedura di reverse charge e il paese della prestazione sarà il paese di destinazione. Per l'imposta sul valore aggiunto prevista per legge e addebitata in casi eccezionali, gli espositori provenienti da paesi terzi potranno avvalersi del servizio a pagamento di rimborso dell'IVA di Koelnmesse Service GmbH (per informazioni e richieste consultare il portale di Koelnmesse alla voce servizi di marketing -> rimborso imposta sul valore aggiunto) ovvero indirizzare la propria richiesta direttamente all'Ufficio centrale federale per le imposte, Passower Chaussee 3b, 16303 Schwedt/Oder, Germania Tel.: +49 228 406-1200, Fax: +49 228 406-2661, e-mail: vorsteuerverguetung@steuerliches-info-center.de. Per avere maggiori informazioni consultate il sito [www.bzst.bund.de](http://www.bzst.bund.de).

## 14 Tessere per espositori e tessere di lavoro

Come espositori, riceverete gratuitamente con validità dal primo giorno di allestimento fino all'ultima giornata per lo smontaggio

- 2 tessere per espositori per uno stand fino a 10 m<sup>2</sup>
- 4 tessere per espositori per uno stand fino a 20 m<sup>2</sup>
- 1 tessera per ogni area di 10 m<sup>2</sup> aggiuntiva fino ai 100 m<sup>2</sup>.
- 1 tessera per ogni area di 20 m<sup>2</sup> aggiuntiva.

## 15 Permessi di lavoro

Riceverete permessi di lavoro gratuiti per il personale alle Vostre dipendenze per l'accesso nell'area fieristica durante i lavori di montaggio e smontaggio.

## 16 Pacchetto Media / Catalogo

Il pacchetto media costituisce la soluzione globale, in grado di captare la maggiore attenzione, in tutte le fasi della Sua comunicazione fieristica. La combinazione efficiente di marketing online, stampato e mobile aumenta al massimo la visibilità dei Suoi messaggi. L'ordine del pacchetto media, con conseguente registrazione sul catalogo cartaceo, è **obbligatoria (359,00 EUR) e a pagamento per ogni espositore principale, co-espositore e per ogni ulteriore ditta rappresentata.** Il catalogo verrà pubblicato circa 4 settimane dall'inizio del Salone.

**Per favore vogliate osservare quanto segue:**

**termine ultimo di redazione (modulo 2.10): 28.10.2011**

**termine ultimo per l'accettazione di annunci**

**(modulo 2.30): 08.11.2011**

All'associazione SWEETS GLOBAL NETWORK e.V., Grillparzerstr. 38, 81675 München (di Baviera), Germania, è stata affidata la produzione, l'elaborazione, la configurazione e la promozione con annunci. Tel.: +49 89 45769088-0, Fax: +49 89 45769088-88, E-Mail: [info@sg-network.org](mailto:info@sg-network.org)

## 17 Filiali e rappresentanze estere della Koelnmesse

La Koelnmesse dispone di filiali e rappresentanze in oltre 80 Paesi, nonché a Berlino, alle quali potete rivolgerVi. Potete trovare il relativo elenco nel sito internet: [www.koelnmesse.de](http://www.koelnmesse.de)

## 18 Promozione

I sacchetti promozionali che verranno distribuiti non dovranno superare le dimensioni di 40 x 30 x 10 cm; la distribuzione di sacchetti vuoti è da evitare. Non è consentito distribuire materiale pubblicitario o campioni da assaggiare all'esterno del proprio stand.

## Contatti importanti

	Tel.: +49 221 821-	Fax: +49 221 821-
<b>Projektteam ISM</b>	-2466, -3899, -3061	-3340
Stampa	-2288, -2321	-3285
Protocollo	-2502	-3402
Contabilità/Amministrazione	-2378	-3174
Cassa (ulteriori tessere per espositori)	-2996	-3437
Congressi, manifestazioni speciali e sale per conferenze	-2223	-3430
Sorveglianza Est	-2550, 2549	-3450
Servizi di montaggio stand	-2091	-2188
Servizi tecnici	-3910, -2324, -3575	-3922
Pubblicità esterna e interna	-3223, -2209	-3624
Dipartimento tecnico	-2085, -2777	-3194
Parcheggio auto	-3998	-3999
Gestione del traffico (parcheggio camion)	-2838, -2927	-991335
Area spedizioni (sdoganamento/stoccaggio/trasporto)		
- Schenker	+49 221 981310	+49 221 318890
- Kühne & Nagel	+49 221 2849240	+49 221 2849243
Assicurazioni	+49 221 77156359	+49 221 77156390
Servizio di sorveglianza e di sicurezza	-2456, -2818	-3435
Collocamento personale		
- Hostess/Personale di servizio	+49 221 28492-05/-06	+49 221 8800066
- Personale di montaggio e smontaggio	-2882	+49 221 45559636
Gastronomia in fiera/Catering allo stand	+49 221 2849444	+49 221 2849445
Servizio alberghiero e turistico	-2273	-3739



29.01.-01.02.2012

Nr. cliente:

0 0 2 0

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Nome espositore principale:

## Iscrizione per espositore principale

Invio obbligatorio e valido solo se abbinato all'elenco merceologico (modulo 1.30)!

Inizio della pianificazione degli spazi: 30.05.2011

**1.10**

Incollare qui l'etichetta!

### 1 Espositore principale:

#### 1.1 Adresse:

Ditta / Nome (con indicazione della ragione sociale per es. SpA, SRL, SAS, SNC...):

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Via:

\_\_\_\_\_

CAP/città:

\_\_\_\_\_

Casella postale:

\_\_\_\_\_

Naz./prov.:

\_\_\_\_\_

Telefono:

\_\_\_\_\_

Telefax:

\_\_\_\_\_

E-Mail\*:

\_\_\_\_\_

Internet\*:

\*necessario per pacchetto media (vedi modulo 2.10)

Titolare / amministratore

\_\_\_\_\_

Lingua per la corrispondenza:

- tedesco     inglese  
 francese     italiano

Lettera  
alfabetica  
iniziale

\_\_\_\_\_

Addetto alla rassegna è:

- Signore:  
 Signora:

\_\_\_\_\_

Telefono:

\_\_\_\_\_

Telefax:

\_\_\_\_\_

E-Mail:

#### 1.2 Siamo:

- fabbricanti                       associazione / organizzazione  
 importatori                       media specializzati  
 società di vendita

#### 1.3 Siamo un'affiliata/filiale del/della seguente gruppo/casa madre:

Ditta / Nome:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Via:

\_\_\_\_\_

CAP/città:

\_\_\_\_\_

Naz./prov.:

#### 1.4 Partita IVA (VAT):

(Indicazione obbligatoria per aziende dei Paesi Ue.)

\_\_\_\_\_

### 2 Posteggio desiderato (assegnazione in base alle disponibilità)

#### 2.1 Prenotiamo in base alle condizioni di partecipazione la seguente area espositiva al prezzo (+ IVA) di:

Tariffa di prenotazione anticipata

valida fino al 27.05.2011

148,40 EUR/m<sup>2</sup>

Tariffa regolare

160,00 EUR/m<sup>2</sup>

+ 6,50 EUR/m<sup>2</sup> forfettaria energetica per il consumo di corrente area m<sup>2</sup>

larghezza frontale m                      almeno                      massimo

profondità m                                      almeno                      massimo

tipo di stand:     stand a schiera     stand ad angolo  
 stand di testa     stand a blocco

#### 2.2 Il montaggio dello stand verrà realizzato dalla Koelnmesse Service GmbH.

(Si prega di consegnare un modulo separato!)

### 3 Merce d'esposizione

**Questa iscrizione è valida soltanto se alla stessa viene aggiunto l'allegato 1 dell'iscrizione (elenco merci)!**

Segnate con una crocetta i/le prodotti/prestazioni presenti sull'elenco merceologico allegato e fate attenzione che sono ammessi alla manifestazione solo i/le prodotti/prestazioni dichiarati/e tramite l'elenco merceologico.

#### Nota:

I dati inseriti nel presente form saranno trattati e utilizzati dall'organizzatore con l'aiuto di procedimenti automatizzati, allo scopo di adempiere i compiti contrattuali, nel rispetto della legislatura federale tedesca sulla privacy.

Sottoscrivendo presente domanda d'ammissione, il legale rappresentante dichiara di approvare per intero il regolamento della manifestazione – sia la sua parte generale che la sua parte speciale – nonché le disposizioni contenute nel Koelnmesse-Service-Portal ed in particolare dichiara di approvare le disposizioni tecniche valide per la manifestazione nonché le note complementari riportate nei moduli d'ordine.

Città, data:



29.01.-01.02.2012

Nr. cliente:

0 0 2 0

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Nome espositore principale:

## Allegato alla Iscrizione per espositore

Indirizzo per fatture/  
Indirizzo di corrispondenza

1.11

### 1 Indirizzo per fatture

Contrariamente all'indirizzo riportato sul modulo d'iscrizione  
1.10 **la fattura** deve essere inviata al seguente recapito:

Ditta / Nome:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Via:

CAP/città:

Casella postale:

Naz./prov.:

Telefono:

Telefax:

E-Mail:

### Lingua per la corrispondenza:

- tedesco     inglese  
 francese     italiano

#### Avviso importante!

Se colui che riceve la fattura non fa fronte ai suoi impegni di pagamento, l'impresa iscritta è obbligata a pagare.

### 2 Indirizzo di corrispondenza

Contrariamente all'indirizzo riportato sul modulo d'iscrizione  
1.10 **la corrispondenza** deve essere inviata al seguente recapito:

Ditta / Nome:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Via:

CAP/città:

Casella postale:

Naz./prov.:

Telefono:

Telefax:

E-Mail:

### Lingua per la corrispondenza:

- tedesco     inglese  
 francese     italiano

#### Nota:

I dati inseriti nel presente form saranno trattati e utilizzati dall'organizzatore con l'aiuto di procedimenti automatizzati, allo scopo di adempiere i compiti contrattuali, nel rispetto della legislatura federale tedesca sulla privacy.

Città:

Data:



29.01.-01.02.2012

Nr. cliente:

0	0	2	0
---	---	---	---

--	--	--	--	--	--	--	--

Nome espositore principale:

## Iscrizione per co-espositori\*

Valido solo unitamente all'elenco merceologico compilato (modulo 1.30)!

**1.20**

Con la presente registriamo per il nostro stand, ai sensi del par.V della parte generale delle condizioni di partecipazione, i seguenti co-espositori:

Qualora si desideri inserire più di due aziende, fotocopiare il presente modulo.

Ragione sociale / denominazione: (indicare la forma societaria, ad es. S.p.A. o S.r.l.)

\_\_\_\_\_

Interlocutore:

\_\_\_\_\_

E-Mail Interlocutore:

\_\_\_\_\_

Via:

\_\_\_\_\_

CAP/città:

\_\_\_\_\_

Casella postale:

\_\_\_\_\_

CAP/città:

\_\_\_\_\_

Naz./prov.:

\_\_\_\_\_

Numero di telefono generale:

\_\_\_\_\_

Numero di fax generale:

\_\_\_\_\_

E-Mail generale\*\*:

\_\_\_\_\_

Internet\*\*:

\_\_\_\_\_

Partita IVA (VAT):  
 (Indicazione obbligatoria per aziende dei Paesi Ue.)

\_\_\_\_\_

Ragione sociale / denominazione: (indicare la forma societaria, ad es. S.p.A. o S.r.l.)

\_\_\_\_\_

Interlocutore:

\_\_\_\_\_

E-Mail Interlocutore:

\_\_\_\_\_

Via:

\_\_\_\_\_

CAP/città:

\_\_\_\_\_

Casella postale:

\_\_\_\_\_

CAP/città:

\_\_\_\_\_

Naz./prov.:

\_\_\_\_\_

Numero di telefono generale:

\_\_\_\_\_

Numero di fax generale:

\_\_\_\_\_

E-Mail generale\*\*:

\_\_\_\_\_

Internet\*\*:

\_\_\_\_\_

Partita IVA (VAT):  
 (Indicazione obbligatoria per aziende dei Paesi Ue.)

\_\_\_\_\_

Le indicazioni qui riportate devono essere identiche a quelle contenute nel modulo del pacchetto media (Modulo 2.10).

Fate attenzione p.f. che per ogni ditta indicata è necessario compilare un elenco merceologico (modulo 1.30) separato.

Città, data:

\_\_\_\_\_

Firma del legale rappresentante e timbro della ditta dell'espositore principale

N. Cliente

0	0	2	0
---	---	---	---

--	--	--	--	--	--	--	--

Classificazione in ordine alfabetico alla lettera:

--

La ditta è:  fabbricante  associazione/organizzazione  
 importatore  media specializzata  
 società di vendita

La ditta è rappresentata con  merce propria  
 personale proprio  
 insegna commerciale propria

La tassa di partecipazione per ogni coespositore ammonta a 250,00 EUR (+ IVA Stabilita per legge) e verrà fatturata all'espositore principale.

La quota non comprende l'iscrizione nel pacchetto media di base.  
 (si osservi il modulo allegato 2.10)

\*\*Dati obbligatori per il pacchetto media (v. modulo 2.10). La creazione di un link alla pagina web/all'indirizzo e-mail della ditta espositrice sarà possibile solo se l'organizzatore sarà in possesso dei dati necessari!

N. Cliente

0	0	2	0
---	---	---	---

--	--	--	--	--	--	--	--

Classificazione in ordine alfabetico alla lettera:

--

La ditta è:  fabbricante  associazione/organizzazione  
 importatore  media specializzata  
 società di vendita

La ditta è rappresentata con  merce propria  
 personale proprio  
 insegna commerciale propria

La tassa di partecipazione per ogni coespositore ammonta a 250,00 EUR (+ IVA Stabilita per legge) e verrà fatturata all'espositore principale.

La quota non comprende l'iscrizione nel pacchetto media di base.  
 (si osservi il modulo allegato 2.10)

\*\*Dati obbligatori per il pacchetto media (v. modulo 2.10). La creazione di un link alla pagina web/all'indirizzo e-mail della ditta espositrice sarà possibile solo se l'organizzatore sarà in possesso dei dati necessari!

### \* Spiegazione «co-espositori»:

I co-espositori sono aziende che usano insieme all'espositore principale la sua area espositiva, con i propri prodotti ed il proprio personale. Le società controllate e consociate sono considerate co-espositori.

### Nota:

I dati inseriti nel presente form saranno trattati e utilizzati dall'organizzatore con l'aiuto di procedimenti automatizzati, allo scopo di adempiere i compiti contrattuali, nel rispetto della legislatura federale tedesca sulla privacy.



29.01.-01.02.2012

Nr. cliente:

0	0	2	0
---	---	---	---

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Nome espositore principale:

## Iscrizione di aziende rappresentate\*

Valido solo unitamente all'elenco merceologico compilato (modulo 1.30)!

**1.21**

Con la presente registriamo per il nostro stand, ai sensi del par. V della parte generale delle condizioni di partecipazione, le seguenti ulteriori ditte rappresentate:

Qualora si desideri inserire più di due aziende, fotocopiare il presente modulo.

Ragione sociale / denominazione: (indicare la forma societaria, ad es. S.p.A. o S.r.l.)

---

Interlocutore:

---

E-Mail Interlocutore:

---

Via:

---

CAP/città:

---

Casella postale:

---

CAP/città:

---

Naz./prov.:

---

Numero di telefono generale:

---

Numero di fax generale:

---

E-Mail generale\*\*:

---

Internet\*\*:

Partita IVA (VAT):  
 (Indicazione obbligatoria per aziende dei Paesi Ue.)

---

Ragione sociale / denominazione: (indicare la forma societaria, ad es. S.p.A. o S.r.l.)

---

Interlocutore:

---

E-Mail Interlocutore:

---

Via:

---

CAP/città:

---

Casella postale:

---

CAP/città:

---

Naz./prov.:

---

Numero di telefono generale:

---

Numero di fax generale:

---

E-Mail generale\*\*:

---

Internet\*\*:

Partita IVA (VAT):  
 (Indicazione obbligatoria per aziende dei Paesi Ue.)

---

Le indicazioni qui riportate devono essere identiche a quelle contenute nel modulo del pacchetto media (Modulo 2.10).

Fate attenzione p.f. che per ogni ditta indicata è necessario compilare un elenco merceologico (modulo 1.30) separato.

Città, data:

---

Firma del legale rappresentante e timbro della ditta dell'espositore principale

N. Cliente

0	0	2	0
---	---	---	---

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Classificazione in ordine alfabetico alla lettera:

La ditta è:  fabbricante  associazione/organizzazione  
 importatore  media specializzata  
 società di vendita

La ditta è rappresentata con  merce propria  
 personale proprio  
 insegna commerciale propria

La tariffa del pacchetto mediale sarà addebitata all'espositore principale.  
 (si osservi il modulo allegato 2.10)

\*\*Dati obbligatori per il pacchetto media (v. modulo 2.10). La creazione di un link alla pagina web/all'indirizzo e-mail della ditta espositrice sarà possibile solo se l'organizzatore sarà in possesso dei dati necessari!

N. Cliente

0	0	2	0
---	---	---	---

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Classificazione in ordine alfabetico alla lettera:

La ditta è:  fabbricante  associazione/organizzazione  
 importatore  media specializzata  
 società di vendita

La ditta è rappresentata con  merce propria  
 personale proprio  
 insegna commerciale propria

La tariffa del pacchetto mediale sarà addebitata all'espositore principale.  
 (si osservi il modulo allegato 2.10)

\*\*Dati obbligatori per il pacchetto media (v. modulo 2.10). La creazione di un link alla pagina web/all'indirizzo e-mail della ditta espositrice sarà possibile solo se l'organizzatore sarà in possesso dei dati necessari!

### \* Spiegazione «aziende rappresentate»

Come altre ditte rappresentate si intendono aziende che utilizzano la superficie espositiva dell'espositore principale ma non rispondono ad uno dei requisiti suddetti (prodotti/personale).

### Nota:

I dati inseriti nel presente form saranno trattati e utilizzati dall'organizzatore con l'aiuto di procedimenti automatizzati, allo scopo di adempiere i compiti contrattuali, nel rispetto della legislatura federale tedesca sulla privacy.

p.f. spedire a:  
 Koelnmesse GmbH  
 Postfach 210760  
 50532 Köln  
 Germania  
 Fax +49 221 821-3340



29.01.-01.02.2012

Nr. cliente:

0 0 2 0

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Nome espositore principale:

## Elenco merceologico

Invio obbligatorio per:  
 -Espositori principali  
 -Co-espositori  
 -Ulteriori imprese rappresentate  
 Da riconsegnare compilato insieme all'iscrizione

**1.30**

### Nome dell'espositore, ditte rappresentate, ulteriori espositori\*:

\*Vi preghiamo di compilare un modulo per ogni azienda

---



---

**in caso di ditte rappresentate, ulteriori espositori:**  
 Rappresentata presso lo stand dell'espositore principale:

---

### merci da esporre principale (indicare p.f. assolutamente)

(al massimo 2 iscrizioni) No:

No:

### Elenco merceologico ( segnare p.f. con una crocetta)

- 1 Prodotti a base di cacao e cioccolato
- 2 Prodotti raffinati da forno
- 3 Salatini / Stuzzichini
- 4 Dolciumi
- 5 Gelato di crema (gelato di marca) / Masse grezze
- 6 Private Label
- 7 Altro
- 8 Prodotti biologici

#### 1 Prodotti a base di cacao e cioccolato

1.10	Ciocolato al latte alpino/ciocolato alla crema di latte alpino/ciocolato al latte integrale alpino
1.11	Ciocolato amaro/ciocolato amaro alla panna
1.12	Ciocolato con croccante a scaglie
1.13	Ciocolato in pezzi
1.14	Ciocolato al cappuccino
1.15	Ciocolato alla cola
1.16	Ciocolato per diabetici e dietetico
1.17	Ciocolato extra fine amaro/ciocolato extra fine al latte
1.18	Ciocolato alle arachidi
1.19	Ciocolato alle nocciole
1.20	Ciocolato alla frutta (arancio/limone)
1.21	Ciocolato alla panna di frutta
1.22	Ciocolato da cucina/ciocolato al latte da cucina
1.23	Ciocolato allo zenzero
1.24	Ciocolato al gusto di yoghurt e ripieno di yoghurt
1.25	Cacao in polvere in confezioni pronte per la rivendita
1.26	Cacao in polvere istantaneo in confezioni pronte per la rivendita
1.27	Ciocolato croccante
1.28	Ciocolato al cocco
1.29	Ciocolato alla crema
1.30	Ciocolato pralinato
1.31	Glassa al cioccolato in confezioni pronte per la rivendita
1.32	Ciocolato extraleggero
1.33	Ciocolato alle scaglie di mandorle
1.34	Ciocolato pralinato alle mandorle
1.35	Ciocolato alle mandorle ed alla crema di nocciole
1.36	Ciocolato alle mandorle e nocciole
1.37	Ciocolato al marzapane
1.38	Ciocolato al latte
1.39	Ciocolato al latte ed alle nocciole
1.40	Ciocolato al moca, cioccolato al gusto di moca e panna

1.41	Ciocolato ripieno al moca
1.42	Ciocolato alla crema di nocciole/ciocolato pralinato alla crema di nocciole
1.43	Ciocolato pralinato alle nocciole/ciocolato alle nocciole ed alla crema di nocciole
1.44	Ciocolato al gusto di menta
1.45	Tavolettine di cioccolato al gusto di menta
1.46	Ciocolato ripieno di menta
1.47	Tavolettine di cioccolato ripiene di menta
1.48	Tavolette pralinate
1.49	Ciocolato al riso soffiato
1.50	Ciocolato alla crema di latte
1.51	Ciocolato alle mandorle e rum
1.52	Ciocolato all'uva e rum
1.53	Ciocolato alle nocciole, uva e rum
1.54	Ciocolato alla panna/ciocolato pralinato alla panna
1.55	Ciocolato con ripieno a base di alcolici
1.56	Tavolettine di cioccolato
1.57	Massa di cioccolato per glasse (vedi sotto Glasse)
1.58	Ciocolato al tartufo
1.59	Ciocolato al latte integrale
1.60	Ciocolato pralinato al latte integrale
1.61	Ciocolato al latte integrale ed alle mandorle
1.62	Ciocolato al latte integrale e moca
1.63	Ciocolato al latte integrale e crema di nocciole
1.64	Ciocolato al latte integrale ed alle nocciole
1.65	Ciocolato al latte integrale con mandorle intere/ con nocciole intere
1.66	Ciocolato bianco
1.67	Ciocolato bianco con gusto specifico
1.68	Ciocolato semiamaro
1.69	Ciocolato extrafine amaro e semiamaro con nocciole intere

#### Ciocolatini ripieni

1.70	Ciocolatini ripieni agli alcolici
1.71	Ciocolatini ripieni al dessert
1.72	Ciocolatini ripieni per diabetici e ciocolatini dietetici
1.73	Scaglie di arachidi/fantasie di arachidi
1.74	Bastoncini rinfrescanti ripieni di liquido
1.75	Ciocolatini ripieni di fondente
1.76	Ciocolatini ripieni di frutta (ananas-mela-fragola-lampone-ciliegia-arancio)
1.77	Frutti con cioccolato (ananas-anelli di mele-albicocche-datteri-fichi-susine)
1.78	Ciocolatini ripieni di gelatina

Nome dell'espositore, ditte rappresentate, ulteriori espositori:

0 0 2 0

Nr. cliente:

--	--	--	--	--	--	--	--

1.79	Ciocolatini ripieni di yoghurt
1.80	Ciocolatini ripieni di crema
1.81	Chicchi di caffè e ciocolatini al gusto di caffè
1.82	Chicchi di caffè e ciocolatini ripieni al caffè
1.83	Ciocolatini ripieni di crema tipo zabaione
1.84	Ciocolatini pralinati
1.85	Ciocolatini al liquore
1.86	Ciocolatini ripieni di mandorle/scaglie di mandorle/fantasie di mandorle
1.87	Ciocolatini ripieni di marzapane/ciocolatini ripieni di marzapane e noci
1.88	chicchi al moca e ciocolatini al gusto di moca
1.89	Chicchi al moca e ciocolatini ripieni al moca
1.90	Mozartkugeln
1.91	Ciocolatini ripieni di crema di nocciole
1.92	Ciocolatini ripieni di crema di nocciole
1.93	Fantasie di nocciole/scaglie di nocciole
1.94	Ciocolatini ripieni di nocciole
1.95	Ciocolatini ripieni di menta
1.96	Ciocolatini ripieni a forma di uova
1.97	Chicchi al rum/uova al rum/palline al rum (al rum della Giamaica)
1.98	Ciocolatini ripieni di noci
1.99	Chicchi al brandy (cognac)
1.100	Uova al brandy (cognac)
1.101	Ciliegie al brandy (cognac)/ciocolatini ripieni di brandy
1.102	Ciocolatini ripieni di cognac
1.103	Ciocolatini ripieni al tartufo
<b>Altri prodotti di cioccolato</b>	
1.104	Calendario dell'Avvento
1.105	Decorazione per l'albero di Natale
1.106	Pralinato in scaglie
1.107	Ciocolato in scaglie
1.108	Cornflakes con cioccolato (al latte integrale/semiamaro)
1.109	Figure cave, anche ripiene
1.110	Lingue di gatto, anche ripiene
1.111	Articoli per bambini (anche prodotti di cioccolato combinati con giocattoli)
1.112	Articoli acquistabili in negozi per bambini
1.113	Articoli alla crema tipo zabaione
1.114	Napoletani
1.115	Sacchetti di San Nicolò
1.116	Bastoni di San Nicolò
1.117	Stivali di San Nicolò
1.118	Coppia di nocciole
1.119	Articoli pasquali
1.120	Pasticci dolci/uova di pasticcio dolce
1.121	Mazzi di ciocolatini ripieni (mazzi stile Biedermeier)
1.122	Uova con regalo
1.123	Merendine/stecche di riso soffiato
1.124	Ciocolato grattugiato
1.125	Rilievi
1.126	Stecche, massicce/ripiene
1.127	Coppe/ciotoline/vasettini di cioccolato
1.128	Foglioline/piastrine/paillette di cioccolato
1.129	Uova di cioccolato, massicce
1.130	Botticelle/bottigliette di cioccolato /ripiene di liquore/brandy/whisky)
1.131	Fiocchi di cioccolato/fiocchi di cioccolato al latte
1.132	Cuori di cioccolato/cuori di cioccolato con nastro per appenderli al collo
1.133	Casa della strega di cioccolato
1.134	Ferri di cavallo di cioccolato
1.135	Corone di cioccolato, massiccio/ripieno
1.136	Sfere di cioccolato, massiccio
1.137	Maggiolini/maggiolini portafortuna/coccinelle di cioccolato

1.138	Monete/targhette/talleri di cioccolato
1.139	Biscottini di cioccolato
1.140	Farfalle di cioccolato
1.141	Fette al cioccolato
1.142	Graniglia di cioccolato/graniglia di cioccolato al latte
1.143	Graniglia di cioccolato bianco
1.144	Sigari/sigarette di cioccolato
1.145	Chips di cioccolato
1.146	Bastoncini di cioccolato massiccio
1.147	Bastoncini di cioccolato ripieno
1.148	Sfere di graniglia
1.149	Articoli natalizi

**2 Prodotti da forno raffinati**

2.10	Biscottini all'anice
2.11	Ostie per biscotteria
2.12	Dolci a tronco d'albero
2.13	Zampe d'orso
2.14	Meringa
2.15	Biscotti (savoardi)
2.16	Biscotteria di pasta sfoglia
2.17	Brezel/biscotteria/gallettine al burro
2.18	Christstollen (dolce natalizio tedesco)
2.19	Biscotteria a lunga conservazione per diabetici e biscotteria dietetica
2.20	Piccoli dolci ricoperti di cioccolato
2.21	Gallettine doppie
2.22	Biscotteria decorativa
2.23	Biscottini all'uovo
2.24	Cornetti per gelato/cialde per gelato
2.25	Ostie commestibili/carta commestibile
2.26	Cialde a ventaglio/cialde piatte
2.27	Ricciarelli
2.28	Biscotteria in barattoli/biscotteria assortita/ biscotteria con glassa di cioccolato
2.29	Biscotti a bastoncini
2.30	Biscotti a talleri (talleri di frutta/di mandorle/ di nocciole)
2.31	Biscottini alle spezie
2.32	Gallette dure
2.33	Pan di spezie/biscottini al miele
2.34	Cialde di Karlsbad
2.35	Chifel (chifel alla vaniglia)
2.36	Crocante di segala/pane ad estrusione
2.37	Biscotteria/biscottini al cocco
2.38	Torte
2.39	Merendine di torta/tortine
2.40	Panpepato naturale
2.41	Cuori di panpepato
2.42	Cuori di panpepato da appendere al collo
2.43	Panpepato con glassa
2.44	Panpepato con ostia
2.45	Pane tradizionale/pane alpino
2.46	Amaretti (di nocciole/cocco/mandorle/ marzapane/persipan)
2.47	Biscotteria/biscottini alle mandorle
2.48	Biscottini bicolore
2.49	Biscotteria al marzapane
2.50	Biscotteria/biscottini di pasta frolla
2.51	Biscotteria al muesli
2.52	Stecche al muesli
2.53	Brezel/biscottini/stelle alle nocciole
2.54	Biscottini all'arancio
2.55	Panpepato/noci di panpepato
2.56	Printen
2.57	Stecche composte di gallettine o cialde
2.58	Pane russo
2.59	Biscotteria sablé

Nome dell'espositore, ditte rappresentate, ulteriori espositori:

0 0 2 0

Nr. cliente:

--	--	--	--	--	--	--	--

	2.60	Biscotteria al sesamo
	2.61	Wafer/cornetti di wafer
	2.62	Biscotteria a strati
	2.63	Biscotti di panpepato (Spekulatius)
	2.64	Anicini
	2.65	Panpepato con glassa di cioccolato
	2.66	Biscotteria sablé
	2.67	Tartellette/fondi di torta
	2.68	Cialde ripiene/non ripiene/cialde piatte con glassa di cioccolato
	2.69	Uova di cialda/noci di cialda
	2.70	Wafer assortiti/wafer arrotolati/wafer a fette
	2.71	Stelle alla cannella
	2.72	Biscottini al limone
	2.73	Biscotteria di farina integrale
	2.74	Gallettine al burro di farina integrale
	2.75	Fette biscottate
	2.76	Madeleines
	2.77	Panettone

**3 Salatini / Stuzzichini**

	3.10	Brezel/salatini/bastoncini
	3.11	Noci di acagiù salate e/o tostate
	3.12	Salatini per cocktail
	3.13	Arachidi salate e/o tostate
	3.14	Flips di arachidi
	3.15	Cotenne di maiale...
	3.16	Prodotti ad estrusione
	3.17	Nocciole salate e tostate
	3.18	Salatini al formaggio/salatini assortiti al formaggio/wafer al formaggio/rotolini al formaggio
	3.19	Patatine fritte/sticks di patate/altri snacks di patate
	3.20	Cracker/cracker tipo pizza
	3.21	Salatini
	3.22	Nocciole di macadamia salate e/o tostate
	3.23	Nocciole di macadamia tostate a secco
	3.24	Snacks di granturco
	3.25	Mandorle salate e tostate
	3.26	Mandorle tostate a secco
	3.27	Assortimento di frutta secca con nocciole
	3.28	Assortimento di frutta secca tropicale con nocciole
	3.29	Assortimento di nocciole salate e/o tostate
	3.30	Assortimento di nocciole tostate a secco
	3.31	Noci di pecan salate e/o tostate
	3.32	Pinoli salati e/o tostati
	3.33	Pistacchi salati e/o tostati
	3.34	Pop-corn/riso soffiato/granturco soffiato
	3.35	Snacks di riso
	3.36	Salatini (brezel salate/salatini assortiti/bastoncini salati)
	3.37	Salatini ad estrusione assortiti
	3.38	Semi di soia salati e/o tostati
	3.39	Snacks a base di pasta
	3.40	Noci salate e tostate
	3.41	Snacks di frumento
	3.42	Anellini di cipolle/rotolini di cipolle

**4 Dolciumi****Caramelle dure e morbide**

	4.10	Caramelle con ripieno a base di alcolici
	4.11	Caramelle all'anice e finocchio/bastoncini di anice
	4.12	Caramelle bavaresi al malto/caramelle al malto
	4.13	Caramelle in barattoli/in vasetti
	4.14	Caramelle con ripieno di puré di frutta avvolte in carta (caramelle viennesi)
	4.15	Collane di caramelle
	4.16	Caramelle effervescenti
	4.17	Caramelle al acagiù
	4.18	Caramelle alla cola

	4.19	Caramelle per diabetici e caramelle dietetiche
	4.20	Drops
	4.21	Caramelle rinfrescanti
	4.22	Caramelle all'eucalipto/caramelle all'eucalipto ed alla menta
	4.23	Caramelle alla frutta
	4.24	Caramelle alla nocciola/caramelle di crema di nocciole
	4.25	Caramelle al miele
	4.26	Caramelle contro la tosse
	4.27	Caramelle allo yoghurt
	4.28	Caramelle al caffè
	4.29	Caramelle al caramello
	4.30	Caramelle da masticare
	4.31	Monete croccanti
	4.32	Caramelle alle erbe
	4.33	Caramelle pralinate
	4.34	Caramelle alla liquirizia
	4.35	Toffee alla liquirizia
	4.36	Lecca-lecca (ciliegia/figure/anche lecca-lecca ripieni)
	4.37	Caramelle di latte/di latte integrale/caramelle di latte e crema di nocciole
	4.38	Caramelle al moca
	4.39	Caramelle/palline di menta peperina
	4.40	Caramelle alla panna
	4.41	Succhielli di massa di caramella
	4.42	Caramelle al cioccolato/caramelle al cioccolato ed alla menta
	4.43	Caramelle di particolare lucentezza
	4.44	Toffee/toffee al burro
	4.45	Caramelle vitaminiche
	4.46	Caramelle a base di surrogati dello zucchero

**Confetti**

	4.47	Confettini al burro
	4.48	uova/mazzi di confetti
	4.49	Confetti
	4.50	Confetti al cioccolato
	4.51	Semi, uva passa ecc. confettati con cioccolato
	4.52	Confettini colorati/granelli di zucchero/nonpareille
	4.53	Mandorle tostate

**Compresse**

	4.54	Compresse alla frutta e sorbite
	4.55	Compresse alla menta (rotoli/stecche/pastiglie)
	4.56	Compresse alla menta peperina e sorbite
	4.57	Compresse al fruttosio
	4.58	compresse vitaminiche
	4.59	Compresse a base di surrogati dello zucchero

**Altri dolciumi**

	4.60	Pastiglie di polvere effervescente
	4.61	Dolciumi per diabetici e dolciumi dietetici
	4.62	Pasticcini di gelato
	4.63	Prodotti a base di fondente
	4.64	Masse di fondente
	4.65	Gomma alla frutta/gomma alla frutta e yoghurt
	4.66	Pasticci di frutta (fette alla nocciola/fette alla mandorla)
	4.67	Arachidi/nocciole/mandorle dolci tostate
	4.68	Prodotti a base di gelatina
	4.69	Caramelle di gomma/orsetti di gomma
	4.70	Pasticcini di caramelle di gomma
	4.71	Articoli a base di zenzero
	4.72	Pasticcini a base di cacao
	4.73	Crema di cacao/pasticcini a base di crema di cacao/prodotti a base di crema di cacao
	4.74	Frutta candita/fiori canditi
	4.75	Gomma da masticare /gomma da masticare a palline/con ripieno liquido/soft gum)
	4.76	Gomma da masticare con surrogati dello zucchero

Nome dell'espositore, ditte rappresentate, ulteriori espositori:

0 0 2 0

Nr. cliente:

--	--	--	--	--	--	--	--

4.77	Articoli per bambini (anche dolci combinati con giocattoli)
4.78	Articoli acquistabili in negozi per bambini
4.79	Articoli per sagre
4.80	Palline di cocco/uova di cocco
4.81	Fiocchi di cocco colorati/rivestiti di cioccolato
4.82	Assaggi/palline/bastoncini/dadi al cocco
4.83	Figure alla crema/sigari alla crema/cappellini alla crema
4.84	Pralinato (nocciole/cocco/mandorle/mandorle-nocciole)
4.85	Uova pralinate/uova pralinate alle mandorle
4.86	Liquirizie/prodotti a base di liquirizia
4.87	Marshmallows
4.88	Prodotti a base di marzapane
4.89	Teste di moro/cornetti di moro
4.90	Articoli alla crema di nocciole
4.91	Talleri all'arancio/bastoncini all'arancio
4.92	Pop-corn confettato/riso soffiato confettato
4.93	Articoli di menta peperina/bastoncini di menta peperina
4.94	Anelli di menta peperina/dadi di menta peperina
4.95	Tavolette di menta peperina/talleri di menta peperina
4.96	Prodotti di schiuma di zucchero/uova a base di schiuma di zucchero
4.97	Granelli di zucchero
4.98	Crema di nocciole bianca/crema di nocciole turca
4.99	Gomma al vino
4.100	Talleri a limone
4.101	Figure di zucchero
4.102	Companatici dolci spalmabili a base di crema di cacao, di nocciole e di latte
4.103	Confettura (non esclusivamente)

**5 Gelato di crema (gelato di marca) / Masse grezze**

5.10	Gelato di crema semplice
5.11	Bombe e torte gelate
5.12	Gelato con grasso vegetale
5.13	Gelato di crema
5.14	Gelato alla frutta
5.15	Gelato a base di sostanze artificiali
5.16	Gelato al latte
5.17	Gelato alla panna (alla crema di latte)
5.18	Gelato per grandi consumatori
5.19	Prodotti confezionati

5.20	Articoli divisi preliminarmente in porzioni
5.21	Altri prodotti della gastronomia
5.22	Gelato in confezione famiglia
5.23	Gelato in confezioni multiple
5.24	Gelato in confezioni divise in porzioni
5.25	Coppette
5.26	Stecche
5.27	Sandwich
5.28	Buste
5.29	Massa grezza di arachidi
5.30	Massa grezza di marzapane (anche in confezioni pronte per la vendita al dettaglio)
5.31	Massa di crema di nocciole
5.32	Massa di crema di mandorle e nocciole
5.33	Massa di crema di nocciole
5.34	Massa grezza di nocciole
5.35	Massa grezza di persipan (anche in confezioni pronte per la vendita al dettaglio)
5.36	Prodotti tagliati ed affettati (anche in confezioni pronte per la vendita al dettaglio)
5.37	Prodotti semifiniti (anche in confezioni pronte per la vendita al dettaglio)
5.38	Massa di amaretti
5.39	Massa di amaretti alle nocciole
5.40	Massa di amaretti e persipan
5.41	Midollo di semi oleosi
5.42	Crema di zucchero invertito in confezioni pronte per la vendita in negozio

**6 Private Label**

--	--

**7 Altro**

7.10	Associazioni di categoria/istituzioni
7.11	Case editrici specializzate/Riviste specializzate
7.12	Altro/media specializzati

**8 Prodotti biologici**

8.10	Cacao e prodotti di cioccolato biologici
8.11	Prelibati prodotti biologici da forno
8.12	Prodotti biologici da sgranocchiare
8.13	Prodotti dolciari biologici
8.14	Gelato biologico (di marca)/Materie prime
8.15	Etichetta Private Label biologica
8.16	Associazioni specializzate/Istituti/Stampa specializzata settore biologico

p.f. spedire a:

SWEETS GLOBAL NETWORK e.V.  
 Susanne Hansen  
 Grillparzerstraße 38  
 81675 München  
 Germania  
 Fax Nr. +49 89 45769088-88



29.01.-01.02.2012

Nr. cliente:

0 0 2 0

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Esponiamo:

Padiglione:

Corridoio:

Stand:

**Richiesta pacchetto media**  
(obbligatorio)

**2.10**

Data ultima per l'invio: 28.10.2011

Il pacchetto media contiene:

- registrazione nell'indice alfabetico degli espositori (catalogo cartaceo)
- 1 registrazione nell'indice dei gruppi di prodotti del catalogo cartaceo
- registrazione nel catalogo online con nome dell'impresa, posizione nel padiglione, indirizzo internet, indirizzo E-Mail e tutti i gruppi di prodotti indicati nel modulo 1.30

- iscrizione e attivazione per ISM matchmaking online con tutte le categorie di prodotti da Lei indicati nel modulo 1.30
- attivazione per il calendario online ISM per appuntamenti
- registrazione per l'itinerario online
- registrazione con immagine nella Mobile Exhibition Guide (M.E.G.) con nome dell'impresa, collocazione nel padiglione, indirizzo in Internet, indirizzo E-Mail e tutte le categorie di prodotti da Lei indicate nel modulo 1.30

Prima di compilare questo modulo prestate attenzione alle informazioni riportate nella pagina seguente.

Questo stampato vale come manoscritto. Riempire in stampatello. Un invio immediato assicura un'accurata elaborazione delle Sue richieste.

**1 Registrazione nell'elenco degli espositori**

Prese in visione le condizioni a tergo del modulo 2.10 (vedasi anche art. 8 del Regolamento Tecnico, parte speciale), l'espositore richiede la seguente **registrazione obbligatoria** nell'ambito del pacchetto media al prezzo di 359,00 EUR.

Nome: \_\_\_\_\_

Via/Piazza: \_\_\_\_\_

CAP/città: \_\_\_\_\_

Telefono: \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_

Settore: \_\_\_\_\_

nell'elenco alfabetico degli espositori alla lettera:

Siamo:  Espositore principale

Co-espositori / aziende rappresentate

accanto a: \_\_\_\_\_

Naz./prov.: \_\_\_\_\_

Fax: \_\_\_\_\_

Sito Internet: \_\_\_\_\_

**2 Registrazione nell'elenco prodotti del catalogo cartaceo/Immagine logo**

Ordiniamo la/e seguente/i registrazione/i nell'elenco merceologico del Print catalog secondo i dati indicati nelle colonne sottostanti. **La prima registrazione è già compresa nel prezzo del pacchetto mediale.** A partire dalla seconda registrazione di gruppi di prodotti, ciascuna singola registrazione costa 150,00 EUR (fino a 5 righe dattiloscritte da 40 battute). Ordiniamo inoltre la/e immagine/i logo del Print Catalog contrassegnate da una crocetta al prezzo singolo di 10,00 EUR.

Indicare il gruppo di prodotti richiesto.

Se desiderato, contrassegnare con una crocetta.

Categoria di prodotto	con logo?	
	si	no
<input type="checkbox"/> 1 Prodotti a base di cioccolato	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> 2 Pasticceria fine/Prodotti da forno	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> 3 Salatini/Prodotti da sgranocchiare	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> 4 Dolciumi a base di zucchero	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> 5 Creme di gelato/Masse grezze	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> 6 Prodotti biologici	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> 7 Private Label	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> 8 Altri	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Testo aggiuntivo (per testi più lunghi aggiungere un foglio apposito)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Richieste tecniche per riproduzione logo:**

**Stampa (b/n):** max 25 mm di larghezza e 25 mm di altezza.

Inviatemi un modello di stampa riproducibile, da file TIF o JPG con una risoluzione di 300 dpi.

"Dichiaro, inoltre, di aver preso nota delle Condizioni Generali di Contratto della SWEETS GLOBAL NETWORK e.V. - visibili sul sito Internet: [www.sg-network.org/verband/impressum.html](http://www.sg-network.org/verband/impressum.html) alle quali diamo il nostro assenso".

**3 Interlocutore per ISM online matchmaking e online schedule planner**

Questo interlocutore riceverà successivamente le richieste nell'ambito di ISM online matchmaking per i gruppi di prodotti segnati nel modulo 1.30 e le richieste d'appuntamento dei visitatori nell'ambito dell'online schedule planner.

Nome: \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_

Qualora non vi sia alcuna richiesta in merito all'online schedule planner, segnare con una crocetta

**Con questo ordine riconosciamo le condizioni di partecipazione della Koelnmesse GmbH, come pure le condizioni per l'inserimento nel Pacchetto Media/Catalogo.**

Tutti i prezzi sono da considerarsi netti. Nei casi in cui sia prevista l'aggiunta di IVA, essa andrà calcolata per i singoli casi.

Indirizzo per la fatturazione:

Nome della ditta \_\_\_\_\_

Responsabile \_\_\_\_\_

Via, CAP e Città \_\_\_\_\_

Telefono \_\_\_\_\_

Telefax \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

Città, data \_\_\_\_\_

Firma giuridicamente vincolante e timbro dell'espositore \_\_\_\_\_

Il numero di registrazione IVA \_\_\_\_\_

### Pacchetto multimediale Catalogo

Il Gruppo di Lavoro del Salone Internazionale dei prodotti dolciari (AISM), in occasione della ISM, pubblica un catalogo nell'ambito del pacchetto multimediale. Tale catalogo comprende tra l'altro un elenco alfabetico degli espositori, un elenco delle categorie merceologiche ed inserzioni pubblicitarie.

Il catalogo, i media elettronici\* in esso contenuti, e le sue funzioni si rivelano un importante mezzo di consultazione per tutti gli interessati, prima, durante e anche dopo la manifestazione.

La stampa del catalogo e la produzione degli annunci pubblicitari sono stati affidati – su incarico del Koelnmesse GmbH – a:  
SWEETS GLOBAL NETWORK e.V.  
Grillparzerstraße 38  
81675 München  
Germania  
Tel. +49 89 45769088-0  
Fax +49 89 45769088-88  
info@sg-network.org

Del contenuto delle inserzioni, degli annunci e di eventuali danni da essi derivati, è responsabile l'inserzionista.

Koelnmesse GmbH non si assume alcuna responsabilità in caso di errori di stampa, errate posizioni, pubblicazioni inesatte od incomplete.

**\*Restiamo a Sua disposizione per eventuali domande al numero di tel.: +49 221 821-3998, E-Mail: marketing-services@koelnmesse.de**

### Iscrizione nel catalogo espositori e sull'elenco merceologico

- a) Ogni espositore deve essere inserito obbligatoriamente nell'elenco alfabetico delle aziende espositrici del catalogo ufficiale, con informazioni sull'azienda, via, località e ramo di specializzazione (solo aziende depositate nel registro delle imprese) al prezzo di 359,00 EUR.  
L'inserimento di simboli aziendali o dei prodotti sull'elenco alfabetico degli espositori del catalogo non è possibile.
- b) I gruppi di prodotti menzionati a retro pagina sono vincolanti per la registrazione nell'elenco merceologico.  
Ciascuna registrazione nell'elenco merceologico del Print Catalog costa 150,00 EUR.  
**La prima registrazione nell'elenco merceologico è già compresa nel prezzo del pacchetto mediale.**  
Sussiste inoltre la possibilità di far stampare un logo aziendale nell'elenco merceologico del catalogo al prezzo singolo di 10,00 EUR. Presupposto per la registrazione nell'elenco merceologico del catalogo sono i numeri dei gruppi di prodotti dell'elenco merceologico/dell'indice indicati a retro pagina. Le indicazioni dell'espositore su questo modulo (2.10) sono determinanti per tutte le iscrizioni nell'ambito del pacchetto mediale. L'immediato invio del modulo (**anche se privo del numero dello stand**) assicura un'elaborazione accurata dei documenti. La Koelnmesse si occupa di comunicare il numero dello stand a SWEETS GLOBAL NETWORK e.V.

**Per la giusta indicazione del Nr. di stand è responsabile SWEETS GLOBAL NETWORK e.V.**

**Data ultima per l'invio: 28.10.2011**

Se l'espositore non inoltra il modulo 2.10 entro il termine, l'inserzione nell'elenco alfabetico delle aziende verrà effettuata sulla base delle indicazioni riportate nel modulo di iscrizione (1.10).

Iscrizioni giunte in ritardo verranno inserite a pagamento nel supplemento del catalogo.

### Fatturazione/Modalità di pagamento

L'iscrizione obbligatoria sul registro alfabetico A-Z nell'elenco degli espositori verrà fatturata dalla Koelnmesse; sono valide le modalità di pagamento della Koelnmesse, Punto IV delle Condizioni Generali di Partecipazione.

L'iscrizione facoltativa nell'elenco merceologico verrà fatturata separatamente dalla SWEETS GLOBAL NETWORK e.V.; valgono le Condizioni Generali di Contratto di SWEETS GLOBAL NETWORK e.V.

Per gli imprenditori iscritti all'albo, competente è unicamente il Foro di Colonia. Per tutti gli altri clienti, tale Foro è competente per la risoluzione dei procedimenti d'ingiunzione.

p.f. spedire a:

SWEETS GLOBAL NETWORK e.V.  
Martina Wolfermann  
Grillparzerstraße 38  
81675 München  
Germania  
Fax Nr. +49 (0)89/45769088-88



29.01.-01.02.2012

Nr. cliente:

0 0 2 0

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Esponiamo:

Padiglione:

Corridoio:

Stand:

## Pubblicità nel catalogo

**2.30**

Termine ultimo per l'iscrizione: **08.11.2011**

### Ordini per inserzioni

Nel catalogo possono fare inserzioni solo gli espositori e loro fornitori, i produttori di distributori automatici, fabbricanti di macchine, ditte produttrici di scaffalature, imprese che operano nella prestazione di servizi come banche, spedizionieri, compagnie aeree, gruppi commerciali, etc. L'inserzionista è anche responsabile del contenuto dell'inserzione.

Il conferimento dell'ordine per l'inserzione è impegnativo per l'inserzionista. L'associazione di categoria SWEETS GLOBAL NETWORK e.V. si riserva di rifiutare ordini conferiti, senza comunicarne motivi.

Non possono venire accettate inserzioni per le quali si pretenda un determinato piazzamento. Il Catalogo viene stampato in CTP.

### Formato del catalogo: mm 126 x mm 210

per inserzioni refilate vale il formato del catalogo (mm 126 x mm 210) più 3 mm di margine perimetrale.

### Per le inserzioni vigono i seguenti prezzi\*:

Formato	1/1 pagina	1/2 pagina orizz.	1/4 pagina orizz.
Larghezza e altezza in mm (Gabbia tipografica)	99 x 171	99 x 83	99 x 40
Nero/bianco	1.900,00	950,00	475,00
a 2 colori	2.240,00	1.270,00	785,00
a 3 colori	2.580,00	1.590,00	1.095,00
a 4 colori	2.920,00	1.910,00	1.405,00

Tutti i prezzi in EUR

### Requisiti di stampa:

**I prototipi di stampa digitali devono venire inviati entro e non oltre il 11/11/2011 a SWEETS GLOBAL NETWORK e.V. (E-Mail: m.wolfermann@sg-network.org).**

Per posizione confermata in modo impegnativo viene applicato un supplemento del 10%.

Per ogni ulteriore colore viene aggiunto un supplemento di 400,00 EUR. Per altri colori che vanno al di là della normale scala di 4 colori è necessario un accordo speciale.

**Copertine: a 4 colori cadauna 3.900,00 EUR**

### Per segnalibri e inserti i prezzi\* sono i seguenti: (in euro):

ogni 1.000 esemplari	Larghezza	Altezza	Prezzo
Fogli pubblicitari	120	205	<b>340,00</b>
Segnalibro (più spese di produzione)			<b>530,00</b>

Per favore inviare i modelli o gli schemi insieme alla richiesta  
Grandezza massima degli inserti: fino a quattro pagine  
Peso della carta: su richiesta  
Altezza dell'intera pubblicazione: 8.900 Esemplare

\* Tutti i prezzi sono da considerarsi netti. Nei casi in cui sia prevista l'aggiunta di IVA, essa andrà calcolata per i singoli casi.

Con questo modulo ordiniamo in base ai prezzi e alle condizioni commerciali generali della tipografia SWEETS GLOBAL NETWORK e.V. riportate nel foglio successivo, valide per inserzioni, segnalibri e inserti all'interno del catalogo della fiera, alle condizioni generali di consegna e pagamento della tipografia SWEETS GLOBAL NETWORK e.V., le seguenti inserzioni:

### Dimensioni dell'inserzione:

- 1/1 Pagina al vivo  
 1/2 pagina orizzontale  
 1/4 pagina orizzontale

### Colori:

- Bianco / nero  
 2 colori  
 3 colori  
 4 colori

Richiesta di piazzamento:

Nel caso in cui questa posizione sia già occupata. La informeremo riguardo alle altre possibilità disponibili.

I prototipi di stampa digitali devono venire inviati entro e non oltre il 11/11/2011 a SWEETS GLOBAL NETWORK e.V. (E-Mail: m.wolfermann@sg-network.org).

- Copertine  
 Segnalibri  
 Inserti

I segnalibri/inserti (i prototipi di stampa) saranno consegnati da noi all'indirizzo indicato alla data di scadenza per l'invio, stabilita nell'accordo di ammissione.

### Indirizzo per la fatturazione:

Nome della ditta

Responsabile

Via, CAP e Città

Telefono

Telefax

E-Mail

Città, data

Firma giuridicamente vincolante e timbro dell'espositore

Il numero di registrazione IVA

### Pacchetto multimediale Catalogo

Il Gruppo di Lavoro del Salone Internazionale dei prodotti dolciari (AISM), in occasione della ISM, pubblica un catalogo nell'ambito del pacchetto multimediale. Tale catalogo comprende tra l'altro un elenco alfabetico degli espositori, un elenco delle categorie merceologiche ed inserzioni pubblicitarie.

Il catalogo, i media elettronici in esso contenuti, e le sue funzioni si rivelano un importante mezzo di consultazione per tutti gli interessati, prima, durante e anche dopo la manifestazione.

La stampa del catalogo e la produzione degli annunci pubblicitari sono stati affidati – su incarico del Gruppo di Lavoro del Salone Internazionale dei prodotti dolciari –

a:  
SWEETS GLOBAL NETWORK e.V.

Grillparzerstraße 38

81675 München

Germania

Tel. Nr. +49 89 45769088-0

Fax Nr. +49 89 45769088-88

info@sg-network.org

Del contenuto delle inserzioni, degli annunci e di eventuali danni da essi derivati, è responsabile l'inserzionista.

Koelnmesse GmbH non si assume alcuna responsabilità in caso di errori di stampa, errate posizioni, pubblicazioni inesatte od incomplete.

### Condizioni generali per inserzioni e inserti nel catalogo della fiera

1. Nel catalogo della fiera possono fare inserzioni soltanto le aziende espositrici, ulteriori società di servizi come banche, società di spedizioni, compagnie aeree ecc.
2. Sono ammesse inserzioni solo nelle dimensioni stabilite, di una pagina o frazioni, oppure in combinazioni tra diversi formati stabiliti (es 1/4 + 1/8). Nel caso in cui la base di stampa fosse più grande delle dimensioni stabilite, sarà calcolata in base al formato successivo. Inserzioni con preferenza sulla posizione potrebbero non essere accontentate. Le preferenze sulle posizioni saranno tenute in considerazione in base alla disponibilità.
3. La responsabilità per il contenuto dell'inserzione è del committente. SWEETS GLOBAL NETWORK e.V. non si assume nessuna responsabilità riguardo errori di trasmissione dovuti a correzioni trasmesse telefonicamente. Allo stesso modo SWEETS GLOBAL NETWORK e.V. non è responsabile per errori causati da moduli compilati in maniera non chiara.
4. SWEETS GLOBAL NETWORK e.V. si riserva il diritto di rifiutare richieste di inserzioni o inserti per il loro contenuto, provenienza, o forma tecnica in generale, per motivazioni effettive, qualora il loro contenuto sia illegale o vada contro delle norme ufficiali, oppure che richiedano una responsabilità, che il tipografo non può assumersi. Koelnmesse si riserva il diritto di rifiutare richieste trasmesse senza fornire indicazioni. La realizzazione degli inserti SWEETS GLOBAL NETWORK e.V. è vincolata da un progetto e dall'approvazione dello schema da parte della tipografia. Il rifiuto di una richiesta sarà immediatamente comunicato al richiedente.
5. Il committente è responsabile del recapito puntuale e senza problemi del materiale di stampa o degli inserti (data ultima per l'invio del materiale 11.11.2011). Il materiale inviato sarà trattato con cura. Nel caso in cui il materiale per la stampa fosse evidentemente inadatto o danneggiato, SWEETS GLOBAL NETWORK e.V. richiederà all'azienda in questione una sostituzione immediata dei documenti. In caso di una qualsiasi mancanza, che non sia immediatamente evidente, ma che si manifesti chiaramente solo in corso di stampa, il committente dell'inserzione non ha nessun diritto di reclamo per la pubblicazione insufficiente. SWEETS GLOBAL NETWORK e.V. garantisce, riguardo al catalogo in questione, la normale qualità di stampa, assicurata in base alle possibilità offerte dal materiale di stampa e pubblicitario inviato.
6. Il materiale per la stampa sarà rinvio al committente solo sulla base di richieste speciali. Il dovere di conservare il materiale inviato termina dopo due mesi dalla pubblicazione dell'inserzione. Modifiche o sostituzioni complete saranno calcolate a parte.
7. Eventuali costi risultanti da un cambiamento improvviso della pubblicazione del catalogo da parte di Koelnmesse non possono essere fatti valere contro SWEETS GLOBAL NETWORK e.V.
8. Qualora la pubblicazione di un'inserzione non fosse possibile, a causa del mancato invio da parte del committente del materiale di stampa necessario, entro il termine di scadenza concordato, sarà calcolato un costo pari al 50% del prezzo dell'inserzione.
9. La cancellazione di un ordine d'inserzione è possibile fino alla prevista data di scadenza. In caso di annullamento dopo tale scadenza, verrà emessa una fattura pari al 50% del prezzo dell'inserzione.
10. SWEETS GLOBAL NETWORK e.V. può, su richiesta, inviare insieme alla fattura un estratto dell'inserzione. Quando il tipo e le dimensioni della richiesta d'inserzione lo permettono, saranno inviati due esemplari completi del documento. Qualora non potesse più essere fornita una ricevuta, la stessa sarà sostituita da una dichiarazione della tipografia giuridicamente vincolante.
11. In caso di pubblicazione di un'inserzione illeggibile, errata o incompleta, il committente ha diritto ad una riduzione del pagamento o alla sostituzione dell'inserzione, solo nella misura in cui l'obiettivo dell'inserzione venisse in questo modo pregiudicato. Non sono previsti ulteriori casi di ricorso. I reclami devono essere resi noti (eccetto in caso di mancanze non evidenti) entro quattro settimane dall'arrivo della fattura e della ricevuta. In caso di eventi eccezionali o calamità, comunque indipendenti dalla volontà SWEETS GLOBAL NETWORK e.V., cessa l'obbligo dell'adempimento delle richieste e del risarcimento danni. In particolare, non sarà offerto nessun risarcimento per inserzioni non pubblicate o non pubblicate in tempo.
12. SWEETS GLOBAL NETWORK e.V. è autorizzata, quando sussista una motivazione seria, anche durante un periodo di scadenza delle inserzioni, di vincolare la pubblicazione di ulteriori inserzioni al pagamento delle somme restanti in fattura e al saldo anticipato delle somme, senza riguardo ai termini di pagamento concordati in origine; senza che il committente possa avanzare nessuna pretesa nei riguardi SWEETS GLOBAL NETWORK e.V.
13. Gli inserimenti nel catalogo e le inserzioni devono essere pagate entro 14 giorni dalla data di fatturazione, senza deroghe. L'obbligo di conservare gli originali per la stampa si estingue due mesi dopo la pubblicazione dell'inserzione. Realizzazione del catalogo e pubblicità a mezzo inserzioni:  
SWEETS GLOBAL NETWORK E.V.  
Ufficio redazionale  
Bundesverband der Deutschen Süßwarenindustrie e.V.  
D - 53113 Bonn  
e SWEETS GLOBAL NETWORK e.V.  
D - 81675 Monaco di Baviera  
su incarico dell' AISM - Arbeitskreis  
Internationale Süßwarenmesse



29.01.-01.02.2012

Cliente n. (come da conferma dello stand)

0 0 2 0

Padiglione / Corsia / Stand

/ /

Ragione sociale

Reparto/Incaricato dei contatti

Via, CAP, città, paese

Telefono

Fax

E-mail

In conformità alle Condizioni di Partecipazione, oltre alle tessere gratuite per gli espositori, spettanteci in virtù dell'area del nostro stand, ordiniamo altre

\_\_\_\_\_ tessere per espositori a pagamento / 53,00 EUR per pezzi.

Abbiamo preso atto di quanto segue:

le tessere per gli espositori sono valide esclusivamente per le persone che lavorano nello stand per tutta la durata del salone compresi i periodi di allestimento e smontaggio.

In qualità di espositori riceverete **gratuitamente** e secondo le seguenti modalità apposite tessere d'ingresso, valide dal primo giorno di montaggio all'ultimo giorno di smontaggio degli stand.

- 2 Tessere per uno stand fino a 10 m<sup>2</sup>
- 4 Tessere per uno stand fino a 20 m<sup>2</sup>
- 1 Tessera in più per ogni 10 m<sup>2</sup> iniziati (da 20 a 100 m<sup>2</sup>)
- 1 Tessera in più per ogni 20 m<sup>2</sup> iniziati (da 100 m<sup>2</sup> in poi)

Vi spediremo le tessere assieme alla fattura.

Siamo a conoscenza che le tessere supplementari messe in conto non possono più essere restituite.

Città

Data

Firma vincolante del legale rappresentante e timbro della ditta

p.f. spedire a:  
 Koelnmesse GmbH  
 Abt. EDV  
 Postfach 210760  
 50532 Köln  
 Germania  
 Telefax +49 221 821-3447



29.01.-01.02.2012

Vedi per favore pagine 2, 3 e 4!

Cliente n. (come da conferma dello stand)

0 0 2 0

Padiglione / Corsia / Stand

/ /

Ragione sociale

Reparto/Incaricato dei contatti

Via, CAP, città, paese

Telefono

Fax

E-mail

Designazione dello stand

halle	passaggio	no. di stand	passaggio	no. di stand
-------	-----------	--------------	-----------	--------------

Numero telefonico di stand

La nostra ditta cerca ancora rappresentanze per i seguenti paesi/regioni.

Paese/Paesi (secondo Elenco dei Paesi su pagina Z.03 / 3)

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
8.	9.	10.	11.	12.	13.	14.

Regione di codice postale RFG

1.	2.	3.	4.	5.
6.	7.	8.	9.	10.

Numeri dei prodotti conformemente all'elenco merceologico che troverete prima del modulo 1.31

1.	2.	3.	4.	5.
6.	7.	8.	9.	10.
11.	12.	13.	14.	

Testo liberamente variabile (modello su pagina Z.03 / 4)

Città

Data

Firma vincolante del legale rappresentante e timbro della ditta

---

**«Infoscout» – Servizio informazioni per i visitatori**

Le informazioni concernenti la Vostra ditta, che ci avete comunicato tramite i moduli 1.10-1.30 verranno trasmesse ai visitatori interessati presso gli info point situati nei padiglioni.

Potete inoltre sfruttare il sistema elettronico di informazione di Koelnmesse «Infoscout» per annunci concernenti la ricerca di agenti commerciali.

Espositori e visitatori potranno servirsi gratuitamente del servizio «Infoscout».

**«Infoscout» fornisce ai visitatori le seguenti informazioni:**

■ **Quali espositori espongono il prodotto XY?**

«Infoscout» deduce la risposta dai dati contenuti nei moduli di iscrizione 1.10-1.30. Vi preghiamo pertanto di verificare, in base a quanto riportato nell'elenco merceologico, se essi sono ancora attuali e comunicateci eventuali integrazioni e cambiamenti.

**Informazioni complementari sono necessarie solo quando le merci in esposizione non dovessero essere più le stesse.**

■ **Dove trovo la ditta XY?**

Anche in questo caso «Infoscout» utilizzerà i dati contenuti nei Vostri moduli di iscrizione 1.10-1.30. Vi preghiamo di verificare se sono stati inseriti tutti i coespositori o le aziende rappresentate. Inoltre, per facilitare la ricerca, riserveremo alla Vostra azienda altre tre voci di ricerca.

Queste informazioni sono già disponibili in «Infoscout».

**Per la pubblicazione di posti vacanti abbiamo bisogno delle seguenti informazioni:**

■ **Come trova un agente commerciale aziende che hanno ancora posti vacanti in alcune aree geografiche?**

Queste informazioni possono essere inserite in tedesco, inglese, o francese. Qui, per un determinato prodotto, potete, in base all'elenco merceologico 1.30, indicare il codice del paese/codice di avviamento postale desiderato e un testo liberamente variabile.

Per questi dati, la capacità ricettiva è limitata ad un massimo di 14 codici di paese, 10 codici di avviamento postale, 14 numeri di prodotti e 407 battute nel testo variabile.

A riguardo verrete probabilmente contattati anche dalla CDH – Centralvereinigung Deutscher Handelsvertreter – Confederazione centrale delle associazioni degli agenti di commercio – nonché delle associazioni dei rappresentanti tedeschi del commercio.

Se il numero delle possibili inserzioni non dovesse corrispondere alle Vostre esigenze, richiedete ulteriori moduli. Vi chiediamo gentilmente di considerare la capacità ricettiva sopra menzionata.

**Oltre a queste informazioni, infoscout riesce a rispondere anche alle seguenti domande:**

- Centri di servizio nel polo fieristico, inclusi i ristoranti aperti
- Ristoranti e locali di Colonia
- Informazioni di ricerca
- Oggetti trovati/smarriti
- Eventi di cornice
- Congressi
- Seminari
- Manifestazioni aziendali

**Vi preghiamo gentilmente di riportare su ogni modulo il Vostro codice cliente. Lo trovate anche sulla conferma stand che Vi abbiamo inviato.**

## Sommaro dei Paesi

Repubblica Federale di Germania	004	Costa Rica	436	Leshoto	395	Romania	066
Afghanistan	660	Cuba	448	Lettonia	054	Ruanda	324
Africa del Sud	388	Curacao	478	Libano	604	Russia	075
Albania	070	Danimarca	008	Liberia	268	Russia bianca	073
Algeria	208	Djibouti	338	Libia	216	Samoa occidentale	819
Andorra	043	Repubblica Dominicana	456	Lituania	055	San Marino	047
Angola	330	Ecuador	500	Liechtenstein	037	San Vincenzo e Grenadine	467
Antigua e Barbuda	459	Egitto	220	Lussemburgo	018	Sant' Elena	329
Arabia Saudita	632	El Salvador	428	Macao	743	Santa Lucia	465
Argentina	528	Emirati Arabi Uniti	647	Macedonia	096	Sao Tome e Principe	311
Armenia	077	Eritrea	336	Madagascar	370	Isole Seicelle	355
Aruba	474	Estonia	053	Malawi	386	Senegal	248
Azerbajdzan	078	Etiopia	334	Maldive	667	Sierra Leone	264
Australia	800	Isole Faerøer	041	Malesia	701	Singapore	706
Austria	038	Isole Figi	815	Mali	232	Siria	608
Bahamas	453	Filippine	708	Malta	046	Slovenia	091
Bahreïn	640	Finlandia	032	Marocco	204	Slowakia	063
Bangladesh	666	Francia	001	Martinica	462	Somalia	342
Barbados	469	Gabon	314	Mauritania	228	Spagna	011
Belgio	017	Gambia	252	Maurizio	373	Sri Lanka	669
Belize	421	Georgia	076	Messico	412	St. Pierre e Miquelon	408
Benin	284	Ghana	276	Monaco	001	Sudan	244
Bermuda	413	Giamaica	464	Rep. Moldava	074	Surinamy	492
Bhutan	675	Giappone	732	Mongolia	716	Svezia	030
Bissau – Guinea portoghese	257	Gibilterra	044	Montserrat	470	Svizzera	039
Bolivia	516	Giordania	628	Mozambico	366	Swaziland	393
Bosnia-Herzegovina	093	Grecia	009	Myanmar	676	Tagikistan	082
Botswana	391	Grenada	473	Naminia	389	Tailandia	680
Brasile	508	Groenlandia	406	Nauru	803	Taiwan	763
Brunei	703	Gran Bretagna	006	Nepal	672	Tanzania	352
Bulgaria	068	Guadalupe	458	Nicaragua	432	Togo	280
Burkina Faso	236	Guiana	416	Niger	240	Trinidad e Tobago	472
Burundi	328	Guinea	260	Nigeria	288	Tunisia	212
Cambogia	696	Guinea Equatoriale	310	Norvegia	028	Turchia	052
Camerun	302	Guyana	488	Nuova Caledonia	809	Turkmenistan	080
Canada	404	Haiti	452	Nuova Zelanda	804	Ucraina	072
Isole di Capo Verde	247	Honduras	424	Oceania Americana	457	Uganda	350
Repubblica Ceca	061	Hongkong	740	Oceania Britannica	468	Ungheria	064
Repubblica Centrafricana	306	India	664	Olanda	003	Uruguay	524
RP Cinese	720	Indonesia	700	Oman	649	USA	400
Ciad	244	Iran	616	Pakistan	662	Uzbekistan	081
Cile	512	Iraq	612	Panama	442	Stato del Vaticano	045
Cipro	600	Repubblica Irlandese	007	Papua-Nuova Guinea	801	Venezuela	484
Colombia	480	Islanda	024	Paraguay	520	Vietnam	690
Comore	375	Israele	624	Peru	504	Yemen	653
Croazia	092	Italia	005	Polinesia francese	822	Zambia	378
Congo	318	Kasachstan	079	Polonia	060	Zimbabwe	382
Repubblica di Corea	728	Kenya	346	Portogallo	010		
Costa d'Avorio	272	Kirgisien	083	Portorico	400		
		Kuwait	636	Qatar	644		
		Laos	684	Reunion	372		

Esempio per compilare il modulo Z.03 «Infoscout»

**Designazione dello stand**

10	.	2	A	002	/	B	003
halle		passaggio	no. di stand	passaggio		no. di stand	

**Numero telefonico di stand**

**La nostra ditta cerca ancora rappresentanze per i seguenti paesi/regioni.****Paese/Paesi** (secondo Elenco dei Paesi su pagina Z.03/3)

1. <input type="text" value="004"/>	2. <input type="text" value="400"/>	3. <input type="text"/>	4. <input type="text"/>	5. <input type="text"/>	6. <input type="text"/>	7. <input type="text"/>
8. <input type="text"/>	9. <input type="text"/>	10. <input type="text"/>	11. <input type="text"/>	12. <input type="text"/>	13. <input type="text"/>	14. <input type="text"/>

**Regione di codice postale RFG**

1. <input type="text" value="50679"/>	2. <input type="text"/>	3. <input type="text"/>	4. <input type="text"/>	5. <input type="text"/>
6. <input type="text"/>	7. <input type="text"/>	8. <input type="text"/>	9. <input type="text"/>	10. <input type="text"/>

**Numeri dei prodotti conformemente all'elenco merceologico che troverete prima del modulo 1.31**

1. <input type="text" value="000321"/>	2. <input type="text"/>	3. <input type="text"/>	4. <input type="text"/>	5. <input type="text"/>
6. <input type="text"/>	7. <input type="text"/>	8. <input type="text"/>	9. <input type="text"/>	10. <input type="text"/>
11. <input type="text"/>	12. <input type="text"/>	13. <input type="text"/>	14. <input type="text"/>	

**Testo liberamente variabile** (modello su pagina Z.03/4)

**SI CERCA RAPPRESENTANZA PER LA DISTRIBUZIONE DI NUOVI PRODOTTI**

p.f. spedire a:  
Koelnmesse GmbH  
Abt. EDV  
Postfach 21 07 60  
50532 Köln  
Germania  
Telefax +49 221 821-3437



**N. Cliente** (come da conferma dello stand)

0 0 2 0

Padiglione / Corsia / Stand

/ /

Ragione sociale

Reparto/Incaricato dei contatti

Via, CAP, città, paese

Telefono

Fax

E-mail

Iscriviamo i seguenti marchi di commercio:

**Marchi di commercio**

1.

2.

3.

4.

5.

6.

7.

8.

9.

10.

Città

Data

Firma vincolante del legale rappresentante e timbro della ditta

## Condizioni di partecipazione, parte generale

### I Iscrizione

1. Se desiderate partecipare alla manifestazione, dovete rinviare il modulo d'iscrizione (registrazione) compilato in ogni sua parte e sottoscritto.

2. La firma ed il rinvio del modulo implicano l'accettazione vincolante delle condizioni di partecipazione - Parte generale e Sezione speciale — nonché delle Direttive tecniche — come parte integrante del contratto. Le Direttive tecniche possono essere scaricate dalla homepage della manifestazione o dal sito [www.koelnmesse-service-portal.de](http://www.koelnmesse-service-portal.de). È inoltre possibile richiedere in qualsiasi momento la versione stampata o il CD-Rom delle Direttive tecniche.

Si fa presente che i dati forniti nel modulo d'iscrizione vengono memorizzati automaticamente dall'organizzatore della manifestazione nel rispetto dei regolamenti della Legge sulla Tutela dei Dati Personali della Repubblica Federale Tedesca (Bundesdatenschutzgesetz) e trasmessi a terzi, nel quadro dei compiti contrattuali.

3. L'iscrizione è vincolante, indipendentemente dall'ammissione; essa non può essere soggetta a condizioni e riserve - le richieste di collocazione dello stand, in particolare, non costituiscono una condizione di partecipazione.

### II Ammissione /Assegnazione dell'area espositiva

1. L'organizzatore decide sulla Vostra partecipazione e a norma delle disposizioni vigenti per tutti i partecipanti alla manifestazione (Ammissione/Conferma di assegnazione delle superfici dello stand).

L'organizzatore si riserva la facoltà di accogliere o meno la domanda di ammissione. Se il numero dei moduli di iscrizione, che corrispondono al profilo richiesto, e ricevuti dall'organizzatore prima della scadenza del termine utile per effettuare l'iscrizione, è superiore alla superficie espositiva disponibile, l'organizzatore ha il diritto di decidere discrezionalmente dell'ammissione di un espositore alla manifestazione.

Non potrà essere ammesso a partecipare alla manifestazione chi non ha adempiuto già una volta alle obbligazioni finanziarie nei confronti dell'organizzatore o nel periodo di tempo stabilito.

2. Il contratto è valido al più tardi a partire dalla data di comunicazione dell'accreditamento, effettuata via lettera, fax o tramite altro mezzo di invio elettronico e valida anche senza firma. Se il contenuto dell'ammissione dovesse discostarsi essenzialmente dai dati risultanti nel Vostro formulario di iscrizione, il contratto entrerebbe in vigore a norma dell'ammissione, se Voi entro due settimane dal ricevimento non farete opposizione per iscritto. La stessa cosa vale nel caso in cui la rassegna debba venir spostata nel tempo o nello spazio e la modifica sia per l'espositore accettabile; al posto dell'ammissione, subentrerà la relativa comunicazione di modifica da parte dell'organizzatore.

L'ammissione vale soltanto per la singola manifestazione, per l'impresa iscritta ed i prodotti e i servizi prestazioni di servizio iscritti. Prodotti non rispondenti all'elenco merceologico, non possono venir esposti.

3. L'assegnazione di un'area espositiva viene effettuata dall'organizzatore in base all'appartenenza dei prodotti da Voi registrati per un tema espositivo in seno alla rassegna.

Non esiste un diritto all'assegnazione di un'area espositiva in un modo particolare, di determinate dimensioni, in determinato padiglione o in un determinato settore del padiglione. Divergenze rispetto alla forma di

stand o alla collocazione desiderata non danno diritto a fare ricorso, ai sensi del comma II, par. 2 delle Condizioni generali di partecipazione.

4. Nel singolo caso e per motivo grave, l'organizzatore è autorizzato ad assegnarVi successivamente uno stand differente da quello assegnato nella conferma di ammissione e a modificare la grandezza e le dimensioni della Vostra area espositiva, spostare o chiudere ingressi ed uscite e ad effettuare modifiche strutturali nei padiglioni fieristici, senza che Voi possiate rivendicare alcun diritto. In caso di riduzione della grandezza dello stand, Vi verrà rimborsata la differenza dell'importo del prezzo di partecipazione.

L'espositore sarà immediatamente informato qualora lo spazio espositivo non sia disponibile per ragioni che non dipendono dalla volontà dall'organizzatore. In questo caso si ha diritto al rimborso del canone di partecipazione.

Ogni ulteriore richiesta di risarcimento dei danni, che eccede il rimborso menzionato, non verrà in questo caso tenuta in considerazione.

5. Eventuali reclami devono essere presentati per iscritto tempestivamente ed in ogni caso durante i giorni della rassegna; non è possibile tener conto di obiezioni presentate successivamente.

6. In presenza di motivo grave l'organizzatore è autorizzato a recedere dal contratto. Un motivo grave si presenta, in particolare, qualora vi sia richiesta di apertura della procedura d'insolvenza, qualora una tale richiesta sia stata respinta per mancanza di massa oppure qualora sia stata avviata una procedura d'insolvenza. In questi casi, siete tenuti ad informarne tempestivamente l'organizzatore.

7. La revoca della registrazione è possibile fino al ricevimento dell'autorizzazione/conferma di assegnazione dello stand solo se consentito dalle Condizioni di Partecipazione, sezione speciale. In questo caso occorre pagare un indennizzo dell'importo determinato condizioni di partecipazione, sezione speciale.

8. Dopo aver ricevuto l'autorizzazione - conferma di assegnazione dello stand - la revoca della registrazione è più possibile. L'organizzatore può accogliere in via eccezionale la richiesta di recesso dal rapporto contrattuale qualora la superficie dello stand che si rende libera possa essere affittata in altro modo. In questo caso l'organizzatore è autorizzato a chiedere un rimborso forfettario per le spese sostenute, per un ammontare pari al 25% del prezzo di partecipazione, senza dover produrre documentazione giustificativa di tali spese, salvo disposizioni diverse nelle Condizioni di Partecipazione, sezione speciale.

Si ha il diritto di fornire la prova che non è stato causato nessun danno oppure che l'entità del danno causato è minore.

Ciò non riguarda la responsabilità per diritti di catalogo, per la costruzione dello stand e per altre spese sorte che si sono determinate in particolare in seguito al ricorso all'opera di terzi.

L'occupazione di una superficie liberatasi con uno stand appartenente ad un espositore precedentemente ammesso alla manifestazione e già piazzato va intesa come semplice permuta della superficie e non rappresenta un caso di affitto di uno spazio espositivo differente.

9. Qualora i prodotti previsti per la presentazione non possano essere importati per via delle disposizioni di legge in vigore sul luogo della manifestazione o per altri motivi, oppure i prodotti non arrivino tempestivamente, non arrivino integri o non arrivino affatto sul luogo della manifestazione, ad es. per via di perdita, ritardo occorso nel trasporto o nello sdoganamento oppure il vostro arrivo, l'arrivo dei vostri collaboratori o del personale

adetto allo stand ovvero all'allestimento ritardi o diventi impossibile, siete voi ad assumervene i rischi in qualità di espositori. In tutti questi casi resta invariato il vostro obbligo al pagamento di tutti i prezzi e canoni convenuti.

10. Per i regolamenti relativi alle manifestazioni rinviando alle Condizioni di Partecipazione, sezione speciale.

### III Costruzione ed allestimento degli stand

1. La costruzione e l'allestimento degli stand devono essere conformi alle disposizioni di legge ed ai regolamenti specifici della rassegna, contemplati nella Parte Speciale delle Condizioni di Partecipazione. In qualità di espositori siete tenuti a concordare le misure di allestimento con l'organizzatore. Un allestimento dello stand non consono con le norme di costruzione vigenti sul luogo della manifestazione e/o con le direttive tecniche del locatario o dell'area della manifestazione può essere rimosso o modificato a Vostre spese dall'organizzatore.

Gli allestitori necessitano di una particolare autorizzazione dell'organizzatore per effettuare l'allestimento degli stand nei padiglioni. Tutti i servizi tecnici necessari extra richiesti, in particolare l'installazione elettrica, idrica e dei sistemi di sicurezza, il reclutamento di personale ausiliario locale ecc., possono essere prenotati esclusivamente tramite l'organizzatore con moduli speciali presso il portale di servizio della Koelnmesse — KSP — dietro conteggio separato.

2. Per tutta la durata della rassegna, gli stand devono contenere gli articoli d'esposizione iscritti ed ammessi ed essere inoltre occupati dal personale addetto. Lo sgombero prematuro dello stand fieristico costituisce una violazione grave delle condizioni di partecipazione, la quale autorizza l'organizzatore a rivendicare il diritto di risarcimento danni e ad escludere la Vostra azienda da partecipazioni future alle manifestazioni del Gruppo Koelnmesse.

3. Siete tenuti al rispetto di tutte le disposizioni legali della Repubblica Federale Tedesca. In caso contrario l'organizzatore ha diritto alla rimozione degli articoli esposti in fiera o all'astensione dell'attività. Qualora non vogliate immediatamente ottemperare a quanto richiesto, l'organizzatore sarà autorizzato a far asportare i prodotti conte-stati a Vostro rischio e a Vostre spese e a chiudere il Vostro stand, senza che Voi possiate da ciò far derivare alcuna pretesa nei confronti dell'organizzatore.

4. L'organizzatore può esigere da Voi l'esclusione di eventuali articoli non corrispondenti all'elenco prodotti, che per odori, rumori od altre emissioni, o anche per aspetto, potrebbero rappresentare un notevole fattore di disturbo per lo svolgimento della fiera, oppure causare un pericolo per la sicurezza degli espositori e dei visitatori.

### IV Prezzo di partecipazione ed altri costi / Modalità di pagamento

1. L'entità del prezzo di partecipazione, come pure il costo a «forfait» per il consumo energetico, verrà fatturato in base alle tariffe indicate nella Parte Speciale delle Condizioni di Partecipazione. Per la fatturazione si prenderà come base l'area assegnata senza tener conto di sporgenze, pilastri, allacciamenti per installazioni ed altre costruzioni fisse.

2. Dopo l'ammissione, riceverete una fattura relativa al prezzo di partecipazione e alle ulteriori spese; il saldo dovrà essere corrisposto al ricevimento della relativa fattura. I prezzi concordati al momento dell'ammissione si intendono come prezzi netti fissi, cui vanno aggiunte l'eventuale imposta generale sull'entrata ed altre imposte simili del luogo della manifestazione.

L'organizzatore è autorizzato a rialzare i prezzi in caso di un aumento dei propri costi di produzione, in particolare in seguito ad un aumento delle spese di produzione, di consegna e salariali, nonché di tasse, imposte e altri tributi pubblici nella sede della manifestazione, per un ammontare pari alla maggiorazione delle spese sostenute.

Il pagamento di tutte le obbligazioni entro i termini è il presupposto per poter occupare lo stand.

3. In caso di mora è previsto il pagamento di interessi ammontanti all'8 % del tasso di interesse di base a norma del § 1 della legge transitoria sul tasso di sconto — DÜG — della Repubblica Federale Tedesca. Qualora all'organizzatore derivi un danno maggiore, questi ha la facoltà di rivenderlo. L'obbligo di risarcimento del danno non sussiste o si riduce, qualora Voi dimostrate che il ritardo del pagamento non ha comportato per l'Organizzatore danno alcuno, rispettivamente che ne ha comportato uno minore a quello sopra indicato.

In caso di pagamento della fattura oltre i termini previsti, l'organizzatore ha la facoltà di sciogliere il contratto stipulato con Voi.

4. A favore dell'organizzatore sussiste, per il suo credito derivante dall'affitto delle aree espositive, un diritto di pegno sulle cose da Voi portate in Fiera.

5. I servizi prestati dall'organizzatore della manifestazione verranno fatturati in EURO. Siete obbligato a pagare la somma indicata nella fattura nella valuta specificata nella fattura («moneta di liquidazione»). Se per motivi di cortesia l'organizzatore della manifestazione fosse disposto in casi particolari, senza per questo esserne obbligato, ad accettare un compenso in una valuta differente da quella indicata nella fattura questo pagamento deve basarsi per quanto riguarda la conversione sul prezzo ufficiale d'acquisto valido nel giorno del pagamento della valuta. Eventuali perdite sul cambio riguardanti la valuta indicata sulla fattura sono a Vostro carico secondo il termine di scadenza della fattura.

6. Eventuali contestazioni riguardanti la fattura vanno fatte valere per iscritto e senza indugi, al più tardi entro 2 settimane dalla sua ricezione; non è possibile tener conto di obiezioni presentate successivamente.

7. Le sporgenze, i pilastri, gli allacciamenti per installazioni o altre costruzioni fisse, che si trovano sull'area dello stand preso in affitto, non consentono ad una riduzione del prezzo di partecipazione o di altre spese.

8. All'organizzatore spettano gli importi senza detrazioni, anche se Voi non adempirete le obbligazioni del Vostro impegno derivante dal rapporto di contratto. Ciò non esclude un diritto al risarcimento dei danni. Qualora l'organizzatore non fosse in grado di far fronte interamente o in parte al contratto, avrete diritto al rimborso percentuale degli importi da Voi pagati. Sono esclusi ulteriori diritti ai sensi delle regolamentazioni contemplate ai paragrafo VII e VIII delle presenti Condizioni di partecipazione. La regolamentazione del paragrafo XI delle presenti Condizioni di partecipazione resta invariata.

9. La compensazione in contropartita dei crediti derivanti dal rapporto contrattuale potrà essere esercitata solo a condizione che la contropretesa sia incontrovertibile, legalmente valida, accertata o passata in giudicato. Tanto vale anche per il diritto di ritenzione.

10. L'invio di una fattura a terzi su richiesta dell'espositore non costituisce una rinuncia al credito nei confronti dell'espositore. Siete obbligati al pagamento sino al completo compenso del credito.

## V Co-espositori, aziende rappresentate, partecipazioni di gruppo

1. Le superfici dello stand vengono principalmente cedute complessivamente e solo ad un contraente. In qualità di espositori, non Vi è permesso di spostare, scambiare, dividere o rendere accessibile a terzi, in tutto o in parte, l'area espositiva assegnataVi, senza previa autorizzazione da parte dell'organizzatore.

2. È consentito l'utilizzo dello spazio espositivo da parte di varie aziende solo se le disposizioni del capitolo speciale delle condizioni di partecipazione prevedono la partecipazione di co-espositori e/o di ulteriori ditte rappresentate.

3. Per l'utilizzo dell'area espositiva da parte di un'azienda ospitata con propri prodotti e proprio personale (co-espositore) occorre presentare un'apposita richiesta ed ottenere l'autorizzazione dell'organizzatore. Tale regolamento vale anche per le aziende presenti sì con i loro prodotti, ma non con personale proprio (azienda rappresentata tramite il titolare dello stand). Imprese facenti parte del Gruppo e società affiliate sono da considerarsi co-espositori. L'organizzatore ha diritto a riscuotere, in caso di ammissione di co-espositori, una quota di partecipazione e spese addizionali, che l'espositore sarà tenuto a corrispondere. Per l'ammissione di co-espositori ed aziende rappresentate, valgono tra l'altro le premesse menzionate al Punto II delle presenti Condizioni di partecipazione; per tali imprese sono valide le Condizioni di Partecipazione nella misura in cui le stesse trovino applicazione.

Se accoglierete un co-espositore o un'azienda rappresentata, senza espressa autorizzazione dell'organizzatore, questi ha diritto di sciogliere il contratto stipulato con Voi senza preavviso, e a far sgomberare lo stand a Vostro rischio e a Vostre spese. Anche dopo l'avvenuta ammissione, sussistono rapporti contrattuali solo ed esclusivamente tra l'organizzatore e l'espositore, che viene ritenuto responsabile, sia delle proprie infrazioni al regolamento, sia di quelle dei suoi co-espositori o aziende rappresentate.

4. Se più imprese vogliono partecipare collettivamente alla rassegna su un'area espositiva in comune — Partecipazione di gruppo - sono vincolanti per ogni singola impresa le presenti Condizioni di partecipazione, Parte generale e Parte speciale, nonché le Direttive tecniche. L'iscrizione avviene ad opera dell'organizzatore del gruppo, responsabile del rispetto delle condizioni di partecipazione da parte dei partecipanti del gruppo. Dopo l'autorizzazione/la conferma di assegnazione della superficie dello stand sussiste un rapporto contrattuale esclusivamente tra l'organizzatore del gruppo e l'organizzatore della manifestazione. Eventuali eccezioni riguardano le ordinazioni individuali di prestazioni di servizio da parte dei partecipanti del gruppo, prima o durante una manifestazione.

## VI Diritto del proprietario

1. L'organizzatore esercita, nell'ambito del comprensorio fieristico, il diritto di proprietà.

2. Egli ha diritto di far asportare dallo stand articoli d'esposizione, se la loro messa in mostra è contraria al diritto vigente, al buon costume o al programma d'esposizione. È vietata la pubblicità a scopi politici ed ideologici. In caso di gravi contravvenzioni alle Condizioni di Partecipazione, l'organizzatore è autorizzato a far chiudere e sgomberare il Vostro stand.

## VII Garanzia

Il periodo di garanzia per le forniture dei nuovi oggetti prodotti comprende un anno. Nel caso di oggetti usati è esclusa la responsabilità di garanzia. Non sussistono diritti di garanzia nel caso di danni causati da una normale usura, per forza maggiore, da un trattamento scorretto o negligente, da una richiesta esagerata, dall'inosservanza delle disposizioni di legge oppure dalle disposizioni per l'uso.

## VIII Responsabilità /Assicurazione

1. L'organizzatore non si assume alcun obbligo di custodia per il materiale espositivo apportato, per le dotazioni dello stand e per gli oggetti di proprietà delle persone operanti nello stand stesso.

2. Viene esclusa ogni responsabilità per danno alle cose e al patrimonio se i rischi possono essere assicurati. Questo non riguarda la responsabilità derivante da comportamenti sbagliati dovuti a comportamento doloso o a colpa grave. Questa esclusione della responsabilità non viene limitata da eventuali misure di vigilanza attuate dall'organizzatore.

Nell'ambito della responsabilità, si rimanda alle vigenti norme di legge concernenti l'onere della prova. Esse non vengono minimamente modificate dalla presente clausola.

3. L'organizzatore della manifestazione consiglia di stipulare un'assicurazione valida per fiere e manifestazioni; potete inoltre ordinare prestazioni particolari relative al servizio di sorveglianza.

4. L'espositore si assume la responsabilità per ogni danno arrecato colposamente all'organizzatore, dai suoi collaboratori o da terzi da lui incaricati o da altri terzi di cui si serve per adempiere le sue obbligazioni. È assolutamente necessario rispettare le disposizioni di carattere tecnico consegnate dall'organizzatore così come le informazioni provenienti da circolari dell'organizzatore riguardanti domande sulla preparazione ed esecuzione della manifestazione.

5. Nel caso di diritto al risarcimento del danno a causa di morte, danni al corpo o alla salute l'organizzatore è responsabile di dolo e negligenza in accordo con gli obblighi di legge. Altri diritti di risarcimento del danno contrattuali e/o legali di ogni tipo, inclusi i danni conseguenti, sono esclusi a meno che i danni non siano stati causati dall'organizzatore per colpa grave o dolosa. Le precedenti limitazioni della responsabilità sono valide senza alcuna restrizione per gli organi, i dipendenti, i rappresentanti legali, altri collaboratori di cui l'organizzatore si serve per l'adempimento del contratto. Tutti i diritti relativi al risarcimento del danno sono però limitati al compenso dei danni tipici e prevedibili. Inoltre l'organizzatore risponde di ogni violazione colposa di un obbligo contrattuale essenziale. Essenziali obblighi contrattuali sono solo quegli obblighi indispensabili per l'esecuzione del contratto. Questo vale per tutti i diritti che dovessero sorgere in base o in relazione al presente contratto. Se l'organizzatore per forza maggiore o per altri motivi non a lui imputabili, dovesse essere costretto a sgombrare temporaneamente o definitivamente l'area fieristica o parti di essa, a spostare la manifestazione, a ridurla o a prorogarla, da ciò non deriva nessun diritto, in particolare alcun diritto al risarcimento danni.

Il dover di rappresentanza dell'organizzatore si limita – salvo le limitazioni della responsabilità in base a queste condizioni di partecipazione – in ogni caso alle infrazioni. Nel caso di contratti che hanno come soggetto il procacciamento di determinati oggetti l'organizzatore non si assume nessun rischio a meno che questo non sia stato stabilito diversamente in casi particolari.

## IX Esercizio di diritti di risarcimento / Prescrizione

1. I diritti — di qualsiasi natura — dell'espositore nei confronti dell'organizzatore devono essere fatti valere immediatamente, per iscritto, in ogni caso nel corso della manifestazione. Determinante ai fini della tempestività è la data di presentazione all'organizzatore della manifestazione.

Le richieste presentate successivamente non possono più essere tenute in considerazione. Restano invariate le disposizioni del comma VIII, par. 2 delle presenti Condizioni di partecipazione.

2. I diritti dell'espositore derivanti dal rapporto contrattuale nei confronti dell'organizzatore e tutti i diritti ad esso attinenti cadono in prescrizione entro un anno, a meno che non si applichi un termine di prescrizione legale più breve o la responsabilità dell'organizzatore non risulti da un comportamento doloso. Diritti di prescrizione legali più lunghi per rivendicazioni delittuose e dolo e impossibilità colposa rimangono intaccati.

Il termine di prescrizione inizia alla fine del mese in cui cade il giorno di chiusura della manifestazione.

## X Luogo di adempimento / Foro competente / Diritto applicabile

1. Il luogo di adempimento è Colonia. Il foro competente, anche per processi d'ingiunzione, processi cambiari e di assegno, è Colonia, a condizione che siate un imprenditore, una persona giuridica di diritto pubblico o patrimonio pubblico speciale. L'organizzatore, qualora lo decida, ha inoltre la facoltà di far valere i propri diritti presso il foro del luogo località in cui avete la Vostra sede o la Vostra filiale.

2. Tutti i rapporti giuridici intercorrenti fra voi e l'organizzatore sono disciplinati dal diritto tedesco e dalla versione tedesca del testo.

## XI Riserve / Disposizioni finali

1. L'espositore è inoltre ritenuto il solo responsabile del rispetto di tutte le leggi, disposizioni e altre norme valide. Se le modalità di partecipazione dell'organizzatore derogano a tali norme per quanto riguarda il contenuto l'espositore è tenuto ad informarsi in tempo e ampiamente sulle norme vigenti in materia e a procurarsi le conoscenze necessarie.

Gli organizzatori sono responsabili dei danni e altri svantaggi che potrebbero derivare all'espositore.

2. L'organizzatore si riserva il diritto di rinviare la manifestazione, di modificare la data di apertura e di chiusura così come di interrompere la manifestazione temporaneamente o definitivamente o a chiuderne alcune parti o l'intera area se avvenimenti imprevedibili richiedono l'applicazione di un tale provvedimento, quali forza maggiore, calamità naturali, guerre, sommosse, scioperi, soppressione o blocco del traffico e della comunicazione. Non si ha nel caso di rinvio, modificazione dalla data di apertura e chiusura della manifestazione nessun diritto a un compenso per i danni provocati dall'espositore. Se, in seguito a un tale provvedimento, l'espositore non mostra più nessun interesse a partecipare alla manifestazione e rinuncia ad occupare lo spazio espositivo a lui assegnato, è dunque autorizzato a recedere dal contratto. La rescissione deve essere dichiarata per iscritto immediatamente dopo essere venuti a conoscenza della modifica. Nel caso in cui la manifestazione venisse revocata l'organizzatore non risponde dei danni e/o altri svantaggi che possono derivare da questa decisione. Su richiesta dell'organizzatore l'espositore è obbligato a pagare una quota adeguata per le spese risultanti dalla preparazione della manifestazione. L'importo da pagare verrà stabilito dopo aver consultato le organizzazioni economiche interessate.

3. Con la Vostra firma apportata sul modulo d'iscrizione riconoscete come vincolanti le Condizioni di Partecipazione dell'organizzatore (quelle Generali e la Parte Speciale), nonché tutte le altre disposizioni concernenti il rapporto contrattuale.

4. Qualora le presenti disposizioni siano parzialmente invalide o lacunose, non vi sarà effetto alcuno sulla validità delle rimanenti disposizioni e del contratto. In tal caso, le Parti si impegnano a sostituire la disposizione invalida con un'altra disposizione, rispettivamente ad integrarne una lacunosa, in modo da conseguire il più efficacemente possibile lo scopo economico perseguito dalle Parti.

5. Tutte le modifiche del contratto richiedono la forma scritta, ciò vale anche per la modifica o per l'annullamento della clausola relativa alla forma scritta.

# Condizioni di Partecipazione

## Parte speciale



ISM 2012  
Salone Internazionale dei prodotti dolciari  
Colonia, 29.01.–01.02.2012

## 1 Organizzatore, manifestazione, luogo e data della manifestazione, ingresso per i visitatori

### 1.1 Titolo della manifestazione

L'ISM (Internationale Süßwarenmesse = salone internazionale dei prodotti dolciari) viene organizzato dalla Koelnmesse GmbH, Messeplatz 1, 50679 Colonia, Germania.

Promotore onorario è l'AIMS (Arbeitskreis internationale Süßwarenmesse = Comitato del salone internazionale dei prodotti dolciari).

La manifestazione avrà luogo da domenica 29/01/2012 a mercoledì 01/02/2012 sul quartiere fieristico della Koelnmesse.

### 1.2 Orari di apertura

L'ingresso agli espositori è consentito tutti i giorni dalle ore 7:30 alle ore 19:00.

L'ingresso ai visitatori è consentito tutti i giorni dalle ore 9:00 alle ore 18:00.

### 1.3 Montaggio e smontaggio dello stand

Il montaggio può cominciare a partire dalle ore 08.00 di giovedì 26/01/2012 e deve terminare entro le ore 20.00 di sabato 28/01/2012. A partire da questo momento i corridoi devono essere completamente liberi.

Lo smontaggio dello stand e della presentazione della merce non è consentito prima del termine della manifestazione alle ore 18.00 di mercoledì 01/02/2012. Ingresso del personale addetto allo smontaggio: a partire dalle ore 18.00. Arrivo dei camion: a partire dalle ore 20.00.

La rimozione di tutti gli stand e degli articoli esposti deve terminare entro le ore 24.00 di venerdì 03/02/2012.

### 1.4 Ingresso per i visitatori

Il salone internazionale dei prodotti dolciari è una fiera campionaria.

Sono pertanto ammessi esclusivamente visitatori specializzati.

L'ingresso è consentito ai buyers delle seguenti forme del commercio all'ingrosso e al dettaglio: grossisti di prodotti dolciari, ingrosso di alimentari e cooperative, catene commerciali e loro filiali regionali, imprese C+C, grandi magazzini a self-service, ipermercati, commercio all'ingrosso di prodotti dietetici e per la salute, catene di drogherie, negozi specializzati di prodotti dolciari, caffè, pasticcerie, nutrizionisti, punti vendita di panifici, organismi di acquisto delle compagnie petrolifere e catene di distributori di benzina.

## 2 Legittimazione di partecipazione

### 2.1 Espositori

Al salone internazionale dei prodotti dolciari possono esporre soltanto fabbricanti iscritti al registro delle imprese o nell'albo degli artigiani, a condizione che vengano presentati prodotti connessi all'argomento della manifestazione (vedasi elenco merceologico). Potete partecipare come espositori solo se la Vostra impresa fabbrica e sviluppa essa stessa i prodotti mostrati o li fa fabbricare o sviluppare e li vende in esclusiva o presta i servizi in esclusiva.

Rappresentanti commerciali, società di distribuzione, associazioni e importatori possono esporre per conto delle ditte da loro rappresentate a condizione che la merce esposta non venga offerta da nessun'altra ditta presente al salone e che essi godano dei necessari diritti di presentazione della merce.

A richiesta della Koelnmesse è necessario dimostrare in forma adeguata di essere fabbricante o di svolgere un'attività di importatore o di distributore a servizio di fabbricanti.

Sull'ammissione di un'impresa o di un prodotto alla manifestazione compresa l'assegnazione del posto, decide la Koelnmesse. In caso di rigetto della domanda di partecipazione riceverete un'apposita comunicazione. Tutti i prodotti e i servizi offerti devono essere connessi all'argomento della

manifestazione. A tale proposito vedasi l'elenco merceologico allegato, modulo 1.30. I prodotti devono essere nuovi di fabbrica. È vietato esporre od offrire prodotti e servizi che non corrispondono all'elenco merceologico o prodotti usati.

### 2.2 Espositori supplementari

Al salone internazionale dei prodotti dolciari è consentita la partecipazione di co-espositori e/o di imprese supplementari rappresentate. Per permettere ad un espositore supplementare di utilizzare il proprio stand è necessario presentare una richiesta e ottenere il relativo permesso dell'organizzatore (vedi comma V della Parte Generale delle Condizioni Generali di Partecipazione).

## 3 Prezzo di partecipazione e altri costi

**Prezzo di partecipazione: 160,00 EUR per ogni m<sup>2</sup> di superficie.**

In caso di registrazione entro il 27/05/2011 – ricevimento del modulo di registrazione da parte della Koelnmesse – il prezzo di partecipazione è di 148,40 EUR al m<sup>2</sup>.

In caso di registrazione entro il 27/05/2011 – ricevimento del modulo di registrazione da parte della Koelnmesse – ed occupazione di una superficie stand di oltre 175 m<sup>2</sup> il prezzo di partecipazione a partire dal 176<sup>o</sup> m<sup>2</sup> è di 138,60 EUR al m<sup>2</sup>, a condizione che si abbia già partecipato alle manifestazioni ISM 2009, 2010 e 2011 in qualità di espositore principale e che sia stato pagato ogni volta il prezzo completo di partecipazione; tale regola non vale per gli organizzatori delle partecipazioni di gruppo.

**Nel prezzo di partecipazione non sono comprese la cessione di pareti di delimitazione dello stand o altre strutture portanti.**

Nei costi dello stand sono compresi l'affitto della superficie espositiva per tutta la durata della manifestazione fieristica compresi i tempi stabiliti di montaggio e smontaggio, una determinata quantità di lasciapassare per espositori e addetti ai lavori – vedasi punto 5.1 –, l'uso di tutti gli impianti tecnici e di servizio dei padiglioni della Fiera, consulenza in materia di organizzazione, pubblicità e servizio di relazioni pubbliche per la Vostra partecipazione ad opera degli esperti della Koelnmesse, mezzi pubblicitari gratuiti per la pubblicità della propria azienda destinata ai visitatori, messa a disposizione di locali adibiti a conferenze stampa, mediazione di contatti con la stampa.

Il prezzo di partecipazione viene calcolato in base alle dimensioni dell'area espositiva a Voi assegnata. Colonne appartenenti al padiglione e altre strutture fisse eventualmente presenti nello stand non danno diritto ad una riduzione del prezzo di partecipazione.

### 3.2 Spese energetiche

6,50 EUR per m<sup>2</sup> di superficie occupata come costo forfetario proporzionale per le spese energetiche.

### 3.3 Acconto sulle spese secondarie per servizi

La Koelnmesse GmbH ossia Koelnmesse Service GmbH è autorizzata a riscuotere per le prestazioni richieste durante la manifestazione – per es. collegamenti elettrici, acqua corrente, servizi per i mass media ecc. – un acconto di un importo adeguato. L'acconto per le prestazioni di servizio viene calcolato sulla base delle prestazioni fatturate in occasione dell'edizione precedente della manifestazione. Per gli espositori che non hanno partecipato all'edizione precedente, l'acconto ammonta a EUR 415,00. Al termine della manifestazione verrà rilasciata una fattura finale per i servizi separata dalla quale verrà calcolato l'acconto versato. La fattura dovrà venire saldata immediatamente dopo il ricevimento della stessa. In caso l'acconto versato superasse i reali compensi resi per i servizi prestati, la differenza verrà rimborsata all'espositore. Non è possibile richiedere il pagamento di interessi per l'acconto.

### 3.4 Tariffa per espositore supplementare

Nei casi in cui è permesso prendere altre aziende nel proprio stand (vedasi punto V delle Condizioni Generali di Partecipazione/punto 2.2 delle presenti condizioni), verrà riscossa per ogni espositore supplementare una tariffa pari a 250,00 EUR. Tale importo non comprende i costi per l'inserimento nel "pacchetto media" non è compreso (vedi punto 7). La tariffa per l'espositore supplementare registrato viene riscossa anche in caso quest'ultimo non partecipasse alla manifestazione.

### 3.5 Catalogo

L'inserimento nel "pacchetto media" comprensivo di "catalogo/Internet/matchmaking" è obbligatorio e costa 359,00 EUR (vedasi punto 7).

### 3.6 IVA

Tutti i prezzi indicati sono prezzi netti. Quando è richiesta l'IVA, essa viene conteggiata in aggiunta

### 3.7 Rimborso dell'IVA

Gli espositori (imprenditori) esteri possono ottenere il rimborso dell'IVA a loro addebitata, se esistono le relative premesse legali.

**3.7.1** In seguito alle nuove regolamentazioni giuridiche previste, ai servizi di Koelnmesse non verrà più applicata in futuro l'imposta tedesca sul valore aggiunto; si dovrà applicare la procedura di reverse charge e il paese della prestazione sarà il paese di destinazione. Per tutti gli espositori UE servirà quindi il numero di partita IVA; nel caso in cui Koelnmesse non disponga della P.I. dell'espositore e quindi del numero identificativo dell'impresa, ai servizi dovrà venire applicata l'imposta sul valore aggiunto prevista in Germania e in tal caso non vi saranno le premesse previste per il rimborso dal punto di vista giuridico.

**3.7.2** In caso di imprese estere provenienti da un paese terzo, la P.I. non è utilizzabile. Tuttavia anche in questo caso, in seguito alle nuove regolamentazioni giuridiche previste, ai servizi di Koelnmesse non verrà più applicata in futuro l'imposta tedesca sul valore aggiunto; si dovrà applicare la procedura di reverse charge e il paese della prestazione sarà il paese di destinazione. Per l'imposta sul valore aggiunto prevista per legge e addebitata in casi eccezionali, gli espositori provenienti da paesi terzi potranno avvalersi del servizio a pagamento di rimborso dell'IVA di Koelnmesse Service GmbH (per informazioni e richieste consultare il portale di Koelnmesse alla voce servizi di marketing -> rimborso imposta sul valore aggiunto) ovvero indirizzare la propria richiesta direttamente all'Ufficio centrale federale per le imposte, Passower Chaussee 3b, 16303 Schwedt/Oder, Germania Tel.: +49 228 406-1200, Fax: +49 228 406-2661, E-mail: vorsteuerverguetung@steuerliches-info-center.de.

**3.7.3** Per avere maggiori informazioni consultate il sito [www.bzst.bund.de](http://www.bzst.bund.de).

### 3.8 Costi in caso di mancata partecipazione

**3.8.1** Dopo il ricevimento dell'ammissione/della conferma dell'assegnazione di uno stand.

Dopo il ricevimento dell'ammissione/della conferma dell'assegnazione di uno stand fondamentalmente non è più possibile recedere dal contratto. Si applica la regola del comma II della Parte Generale delle Condizioni di Partecipazione.

In caso di mancata partecipazione, se l'area espositiva assegnata viene noleggiata ad un'altra impresa si deve versare un'indennità pari al 25% del prezzo di partecipazione per i costi scaturiti.

Se avete ordinato in aggiunta dei servizi di montaggio stand presso la Koelnmesse Service Standbauleistungen, una disdetta dell'ordine di montaggio dello stand è possibile solo fino a 6 settimane prima dell'inizio ufficiale dei lavori di montaggio. Per il rispetto di questo termine fa fede la data di ricevimento della dichiarazione dell'espositore da parte della Koelnmesse Service. In caso di dichiarazioni di recessione giunte dopo la scadenza di questo termine la Koelnmesse Service ha il diritto di pretendere da Voi il risarcimento dei costi di montaggio del relativo stand. Essi ammontano in caso di una disdetta entro 4 settimane prima dell'inizio dei lavori di mon-

taggio al 30% del compenso concordato, in caso di una disdetta entro 3 settimane prima dell'inizio dei lavori di montaggio al 50% del compenso concordato e in caso di una disdetta durante il montaggio dello stand al 100% del compenso concordato. Per componenti/elementi grafici acquistati o costruiti su misura si deve pagare il relativo prezzo concordato.

In caso sia stato impartito l'ordine di montaggio dello stand indipendentemente dalla conferma di una superficie espositiva, per la disdetta di questo ordine si applicano le disposizioni del relativo modulo d'ordine della Koelnmesse Service, modulo S.12.

Vi è tuttavia consentito dimostrare che non sono scaturiti danni o che i danni derivati sono di entità sostanzialmente ridotta.

## 4 Dimensioni e montaggio dello stand

### 4.1 Dimensioni dello stand

L'altezza minima consentita dello stand è di 12 m<sup>2</sup>.

Siete pregati di tenere presente che in alcuni casi l'area dello stand potrebbe includere colonne e altre strutture fisse che fanno parte del padiglione. Differenze di ridotta entità dalle dimensioni dello stand richieste non autorizzano ad un ricorso ai sensi del comma II della Parte Generale delle Condizioni di Partecipazione.

Le pareti divisorie di delimitazione della superficie dello stand non sono previste automaticamente, ma, se necessario, possono essere ordinate a pagamento come elementi di decorazione dello stand al sito [www.koelnmesse-service-portal.de](http://www.koelnmesse-service-portal.de).

Non si effettua il montaggio dello stand.

La Koelnmesse si occuperà di costruire delle pareti divisorie solo se ciò è reso necessario per motivi di sicurezza in relazione alla posa dell'impianto idraulico e/o elettrico.

### 4.2 Responsabilità

Il montaggio e la realizzazione devono venire eseguiti con rispetto di tutte le norme vigenti in Germania (in particolare della versione attualmente vigente dell'ordinamento edilizio straordinario tedesco, delle norme DIN e EN, dei regolamenti VDE nonché delle norme infortunistiche delle associazioni di categoria). Tutte queste disposizioni si applicano sia se il montaggio, la decorazione e la realizzazione delle insegne vengono effettuati da personale dell'espositore, sia se questi lavori vengono affidati a ditte esterne, e valgono per tutte le persone che lavorano su incarico dell'espositore o per suo conto in relazione al montaggio e alla realizzazione dello stand.

L'espositore è responsabile del rispetto di tutte le disposizioni. L'espositore è tenuto a verificare il rispetto delle disposizioni da parte dei tecnici di montaggio e di tutto il personale che lavora al suo servizio.

### 4.3 Altezza di montaggio

**L'altezza stabilita per lo stand è di 3,50 m**, per quanto l'altezza del soffitto del padiglione e le strutture fisse dello stesso eventualmente presenti la consentano.

Inoltre è consentito appendere impianti di illuminazione al soffitto del padiglione, ma si deve badare che il bordo superiore del corpo illuminante può distare al massimo 4,50 m dal pavimento del padiglione. Per ogni forma di sospensione al soffitto del padiglione si deve badare che né le illuminazioni né i loro sostegni vengano collegati alla struttura dello stand. Nel caso di stand che non superano l'altezza di montaggio consentita, se nell'allestimento e nella realizzazione dello stand vengono rispettate le direttive tecniche, non è necessario presentare le piantine per ottenere il benessere. Tutti gli altri tipi di stand e strutture sono soggetti ad approvazione, in particolare se nello stand sono previste strutture particolari quali vani chiusi per riunioni o sono necessari calcoli statici. Per la richiesta dell'autorizzazione, i progetti per lo stand devono venire presentati tempestivamente in duplice copia alla Koelnmesse prima dell'esecuzione dei lavori e comunque al più tardi 6 settimane prima dell'inizio della manifestazione.

Questa documentazione da sottoporre ad esame comprende piante, viste e sezioni costruttive nonché l'indicazione di tutte le relative dimensioni.

#### 4.4 Visto di approvazione

I lavori per la costruzione dello stand possono iniziare solo dopo che l'espositore ha ricevuto una copia dei documenti munita di visto di approvazione da parte della Koelnmesse. Il benessere ottenuto non esonera l'espositore dall'obbligo di rispetto delle norme inerenti. Essa significa solamente che la Koelnmesse non ha obiezioni dal punto di vista dell'allestimento. Su richiesta della Koelnmesse, l'espositore è obbligato a fornire immediatamente specifiche informazioni supplementari riguardo allo stand.

La Koelnmesse non è obbligata a verificare il rispetto di altre norme.

Ma nel caso in cui venisse riscontrata un'inadempienza alle norme inerenti, la Koelnmesse può negare anche per questo motivo l'autorizzazione alla costruzione dello stand. L'espositore è informato che in casi speciali è tenuto a fornire – su Vostro incarico e a Vostre spese – agli uffici competenti la documentazione di costruzione a scopo di verifica.

Indipendentemente dai collaudi del fabbricato da parte delle autorità competenti, ci si deve immediatamente occupare di eventuali reclami sollevati dalla Koelnmesse riguardo a difetti rilevati sullo stand. In caso di pericolo imminente, la Koelnmesse può determinare i provvedimenti necessari a propria discrezione e farli eseguire addebitando i costi all'espositore.

#### 4.5 Forma dello stand

Per quanto riguarda la forma dello stand si utilizzano le seguenti definizioni:

Stand di fila:	un lato aperto
Stand ad angolo:	due lati aperti
Stand di testa:	tre lati aperti
Stand isola:	quattro lati aperti.

Differenze di ridotta entità dalla forma dello stand richiesta non autorizzano ad un ricorso ai sensi del comma II della Parte Generale delle Condizioni di Partecipazione.

#### 4.6 Montaggio e allestimento dello stand

Il montaggio degli stand deve venire effettuato in considerazione della forma dello stand confermata.

L'allestimento degli stand è compito dell'espositore e deve avvenire in una forma adeguata alla manifestazione.

L'espositore è tenuto ad informarsi sulla portata del pavimento del padiglione e sull'altezza libera di quest'ultimo. Per la superficie dello stand fa fede esclusivamente il computo metrico effettuato sul posto.

Striscioni e insegne dell'azienda non devono sporgere sui corridoi.

Inoltre, la Koelnmesse Service offre sistemi di stand già pronti. Le ordinazioni devono venire effettuate al sito [www.koelnmesse-service-portal.de](http://www.koelnmesse-service-portal.de) (KSP).

#### 4.7 Smontaggio dello stand

Per tutta la durata dell'esposizione l'arredo registrato e omologato deve rimanere sullo stand come pure il personale (Parte generale delle Condizioni di Partecipazione, III, comma 3). Lo smontaggio non deve iniziare prima delle ore 18.00 del 01/02/2012. Prima di questa data non si deve smontare lo stand, né per intero né in parte, ed è vietato imballare gli articoli esposti.

**Per ogni contravvenzione e in funzione della gravità del caso, la Koelnmesse ha la facoltà di infliggere a carico dell'espositore interessato una pena convenzionale per un massimo di 5.000 EUR e/o di negare agli espositori l'autorizzazione alla partecipazione all'edizione successiva del salone dei prodotti dolciari.**

## 5 Tessere lasci passare per espositori e per addetti ai lavori

### 5.1 Ricevimento delle tessere

Gli espositori ricevono le seguenti tessere gratuite valide dal primo giorno di montaggio all'ultimo giorno di smontaggio degli stand:

- 2 tessere per uno stand sino a 10 m<sup>2</sup> di superficie
- 4 tessere per uno stand sino a 20 m<sup>2</sup> di superficie
- 1 tessera per ogni ulteriore area da 10 m<sup>2</sup> fino ad una superficie di 100 m<sup>2</sup>
- 1 tessera per ogni ulteriore area da 20 m<sup>2</sup>.

Le tessere Vi verranno inviate assieme alla fattura relativa al noleggio dello stand. Ulteriori tessere d'ingresso per espositori che si rendessero necessarie per il personale operante nel proprio stand, possono essere richieste a pagamento presso il centro servizi e vendita della Koelnmesse (modulo d'ordine Z.01).

Riceverete inoltre per il personale alle dipendenze della Vostra ditta addetto ai lavori di montaggio e smontaggio delle tessere gratuite per accedere al quartiere fieristico. Queste tessere sono valide solo fino all'inizio della manifestazione e nuovamente subito dopo la sua conclusione, ma non danno diritto ad accedere al quartiere fieristico durante lo svolgimento del salone. Anche queste tessere Vi verranno inviate assieme alla fattura relativa al noleggio dello stand. Allestitori autonomi impiegati nello stand hanno bisogno di un permesso speciale per eseguire i lavori di montaggio nei padiglioni.

Ogni tessera d'ingresso è ad uso personale e non è trasferibile.

### 5.2 Cambio e restituzione di tessere

Le tessere d'ingresso per espositori e per allestitori che sono state regolarmente acquistate e non utilizzate, vengono ritirate e rimborsate dalla Koelnmesse fino all'ultimo giorno di fiera. La cessione delle tessere d'ingresso a terze persone – sia a pagamento, sia a titolo gratuito – non è ammissibile e rappresenta una grave violazione delle modalità di partecipazione ai sensi del comma VI della Parte Generale delle Condizioni di Partecipazione.

## 6 Regolamentazione delle vendite

In considerazione del carattere specialistico della manifestazione non è consentita la vendita diretta di articoli esposti o di campioni dallo stand, né è ammesso indicare pubblicamente gli articoli esposti applicandovi dei cartellini.

Fanno eccezione a questa regola i prodotti di case editrici come pubblicazioni e riviste specialistiche.

La Koelnmesse è autorizzata a eseguire dei controlli e a prendere i necessari provvedimenti in caso di violazione di queste condizioni. La Koelnmesse ha inoltre la facoltà di far chiudere immediatamente gli stand di questi espositori. In caso di realizzazione di queste misure l'espositore interessato non può rivendicare alcun diritto al risarcimento danni o al rimborso.

## 7 Pacchetto media

### 7.1 Componenti del pacchetto multimediale

La Koelnmesse pubblica in occasione delle sue manifestazioni un pacchetto media. Tale pacchetto consiste in quanto segue:

- inserimento nell'elenco alfabetico degli espositori (catalogo cartaceo),
- 1 citazione nell'elenco delle famiglie di prodotti (catalogo cartaceo),
- inserimento nel catalogo online con indicazione del nome dell'impresa, della collocazione dello stand nel padiglione, del suo sito Internet, del suo indirizzo e-mail e di tutte le famiglie di prodotti da Voi spuntate nel modulo 1.30,
- registrazione e attivazione per ISM matchmaking online con tutte le famiglie di prodotti da Voi spuntate nel modulo 1.30,
- attivazione per il calendario online della manifestazione,
- inserimento nell'itinerario online,
- registrazione con foto nella Mobile Exhibition Guide (M.E.G.) con indicazione del nome dell'impresa, della collocazione dello stand nel padiglione, del suo sito Internet, del suo indirizzo e-mail e di tutte le famiglie di prodotti da Voi spuntate nel modulo 1.30.

Il catalogo cartaceo contiene, tra le altre cose, un elenco alfabetico delle aziende, un elenco prodotti ed inserzioni pubblicitarie. In questo modo il catalogo cartaceo si rivela un importante e attuale mezzo di consultazione per tutti gli interessati esperti e conserva la propria importanza anche dopo la conclusione della manifestazione.

### 7.2 Costi per l'inserimento nel pacchetto media

L'inserimento di tutte le ditte rappresentate, dei co-espositori e delle ulteriori imprese rappresentate in tutti gli elenchi del pacchetto media è obbligatorio e costa 359,00 EUR.

Siete pregati di tener presente i seguenti orari:

**Termine ultimo di redazione modulo 2.10: 28/10/2011**

**Termine ultimo per l'accettazione di annunci modulo 2.30: 08/11/2011**

Se l'espositore non presenta un modulo di ordinazione 2.10 entro il termine ultimo d'invio, la sua registrazione a pagamento nel pacchetto media viene effettuata sulla base delle indicazioni fornite sul modulo d'iscrizione 1.10 o 1.20/1.21. Anche le iscrizioni giunte più tardi vengono inserite a pagamento nel supplemento al catalogo.

### 7.3 Responsabilità/Esonero dalla garanzia della Koelnmesse

L'incarico della produzione, dell'elaborazione, della realizzazione del catalogo nonché degli annunci pubblicitari è affidato alla Sweets Global Network e.V., Grillparzerstr. 38 81675 Monaco di Baviera. Tel.: +49 89 45769088-0, Fax +49 89 45769088-88, e-mail: info@sg-network.org  
Per il contenuto di inserzioni e registrazioni e per danni che da esse dovesse eventualmente derivare è responsabile l'inserzionista. La Koelnmesse non si assume alcuna responsabilità per errori di stampa, piazzamento sbagliato, altri errori e riproduzioni incomplete o sbagliate.

## Diritti di tutela della proprietà industriale

**8.1** La Koelnmesse non gradisce la presenza di espositori che con la produzione, la divulgazione, la vendita, il possesso o la pubblicità dei suoi prodotti viola nel senso più ampio le leggi sulla tutela della proprietà intellettuale o i diritti di tutela della proprietà industriale.

Se sulla base di una delibera del tribunale passata in giudicato si è constatato che un espositore in relazione ad una manifestazione della Koelnmesse ha violato leggi del tipo definiti nel comma 1, la Koelnmesse è autorizzata ad escluderlo dall'edizione della manifestazione successiva al passaggio in giudicato della delibera se sussistono sufficienti indizi per sospettare una nuova e ripetuta violazione di leggi sulla tutela della proprietà intellettuale o diritti di tutela della proprietà industriale.

**8.2** Per maggiori informazioni consultate il sito No Copy!-Broschüre

## 9 Pubblicità non ammissibile/Violazione delle condizioni di partecipazione

Ai fini di conservare l'immagine generale della manifestazione e di tutelare espositori e visitatori da azioni di disturbo e illegali sono proibite in particolare le seguenti misure pubblicitarie:

- superamento dell'altezza di montaggio prescritta in modo vincolante;
- misure pubblicitarie all'esterno della superficie espositiva noleggiata;
- pubblicità contenente messaggi ideologici o politici.

Se distribuite buste, esse non devono superare le seguenti dimensioni: 40 cm x 30 cm x 10 cm; si prega di prescindere dal distribuire buste vuote. All'interno del quartiere fieristico non è consentito agli espositori organizzare giocate e sorteggi che inducano il partecipante a visitare il loro stand. Per l'ammissibilità giuridica di concorsi, sorteggi, ecc. è responsabile l'espositore in persona.

**Non è consentito distribuire materiale pubblicitario o campioni da assaggiare all'esterno del proprio stand.**

## 10 "Infoscout" – Servizio informativo per i visitatori

Durante la manifestazione le informazioni sulla Vostra impresa che ci avete fornito con i moduli da 1.10 a 1.30 verranno inoltrate ai visitatori interessati presso gli stand informativi situati nei padiglioni. Inoltre è a disposizione il sistema informativo elettronico della Koelnmesse "Infoscout" per una pubblicazione di rappresentanze commerciali vacanti.

Con il modulo Z.03 potete specificare questa offerta in base a prodotti, paesi o regioni. Per espositori e visitatori l'utilizzo dell'"Infoscout" è gratuito.

## 11 Obbligo della forma scritta

Ogni tipo di dichiarazione necessita della forma scritta.

## 12 Clausola salvatoria

Se una o più disposizioni indicate nelle presenti condizioni dovesse(ro) essere o divenire inefficace/i in tutto o in parte, la validità delle restanti disposizioni e del contratto rimane invariata. Le parti contraenti condurranno in tal caso secondo buona fede delle trattative ai fini di sostituire le disposizioni inefficaci con disposizioni valide che si avvicinino il più possibile allo scopo economico perseguito dalle disposizioni inefficaci. Se l'invalidità di una disposizione è dovuta all'entità di una prestazione in essa indicata oppure al tempo (periodo o data), dovrà subentrare al suo posto la misura giuridicamente ammessa che più si avvicini alla disposizione stessa.

## 13 Parte Generale delle Condizioni di Partecipazione, Direttive Tecniche

Le disposizioni della Parte Generale delle Condizioni di Partecipazione nonché delle Direttive Tecniche rimangono invariate.

# Koelnmesse Tochtergesellschaften, Repräsentanzen, Auslandsvertretungen

## Koelnmesse subsidiaries, representatives and information centres

**Africa** (for Botswana, Kenya, Malawi, Mauritius, Namibia, Tanzania, Zambia, Zimbabwe): Jorrit H. F. Plambeck – International Trade Fair Marketing, 31 Josiah Chinamano Ave, P.O. Box 3794, Harare-Zimbabwe, Tel. +263 4 251490-93, Fax +263 4 251489, E-Mail: info@fairpros.com

**Albania:** Deutsche Industrie- und Handelsvereinigung in Albanien, Rruga Skenderbeg Pall. 4/7, Tirana, Albanien, Tel. +355 4 222 7146, Fax +355 4 225 1791, E-Mail: koelnmesse@dih-al.com

**Andorra:** see España

**Argentina:** Cámara de Industria y Comercio Argentino-Alemana, Av. Corrientes 327, piso 23, C. 1043 AAD Buenos Aires, Tel. +54 11 5219-4000, Fax +54 11 5219-4001, E-Mail: ferias@cadicaa.com.ar

**Australia:** Fairlab Pty. Ltd., 242 Dowling Street, Woolloomooloo / Sydney, Australien, Tel. +61 2 83540068, Fax +61 2 83540069, E-Mail: info@fairlab.com.au

**Belgique/Belgien:** Luc Van Den Eede, Interleuvenlaan 62, BE-3001 Heverlee, Tel. +32 16 394855, Fax +32 16 394858, E-Mail: belux@koelnmesse.be

**Bolivia:** Cámara de Comercio e Industria Boliviano-Alemana, Calle 15 Calacoto Nr. 7791, Torre Ketal, of. 311, P.O. Box 2722, La Paz, Tel. +591 2 2795151, Fax +591 2 2790477, E-Mail: richter@ahkbol.com

**Bosna i Hercegovina:** Deutsch-Slowenische Industrie- und Handelskammer, Tomšičeva 3, 1000 Ljubljana, Slowenien, Tel. +386 1 2528854, Fax: +386 1 2528869, E-Mail: danijel.gostencnik@ahkslo.si

**Brasil:** MDK Feiras Internacionais S/C Ltda, Rua Barão do Triunfo, 520-75 and.cj/71, 04602-002 São Paulo – SP, Tel. +55 11 55354799, Fax +55 11 50936041, E-Mail: mdk@mdkfeirasinternacionais.com.br

**Bulgaria:** Deutsch-Bulgarische Industrie- und Handelskammer, F. J. Curie 25 A, 1113 Sofia, Tel. +359 2 81630-32, +359 2 81630-11, +359 2 81630-10, Fax +359 2 81630-19, +359 2 81630-39, E-Mail: t.mutafova@ahk-bg.org

**Canada:** see USA

**Central America:** Deutsch-Regionale Industrie- und Handelskammer für Zentralamerika und die Karibik, 6a Avenida 20-25, zona 10, Edificio Plaza Maritima, Oficina 3-3, 01010 Guatemala City, Guatemala C.A., Tel. +502 2367 5552, Fax +502 2333 7044, E-Mail: ahkregion@ahkzakk.com, Postanschrift: Section 2969, P.O. Box 02-5339, Miami, FL 33102-5339

**Česká Republika:** Jan Běsperát, Zastoupení Koelnmesse pro CR a SR, K Brečkám 108, CZ-143-00 Praha 4, Tel. +420 2 61 91 01 73, Fax +420 2 61 91 20 80, E-Mail: besperat@koelnmesse.cz

**Chile:** Cámara Chileno-Alemana de Comercio e Industria, Av. El Bosque Norte 0440, Of. 601, Las Condes, Santiago de Chile, Chile, Tel. +56 2 2035320-19, Fax +56 2 2035325, E-Mail: awandelt@camchal.cl

**China:** Koelnmesse Co. Ltd., Unit 1018, Landmark Tower II, No. 8 Dong San Huan North Road, Beijing 100004, Tel. +86 10 65907766/65907787, Fax +86 10 65906139, E-Mail: info@koelnmesse.cn

**Koelnmesse Guangzhou Representative Office,** Room 3311, Metro Plaza, 183 Tianhe Road (North), Tianhe District, Guangzhou 510620, Tel. +86 20 87552467, Fax +86 20 87552970, E-Mail: e.cheung@koelnmesse.cn

**Koelnmesse Shanghai Representative Office,** Unit 2610, Jing'an China Tower, No. 1701 Beijing Road (W), Shanghai 200040, Tel. +86 21 63906161, Fax +86 21 63906858, E-Mail: m.zhang@koelnmesse.cn

**Colombia:** Cámara de Industria y Comercio Colombo-Alemana, D'International Ltda., Carrera 13, No. 93-00, Piso 4, Bogotá, Tel. +57 1 6513777, Fax +57 1 6513772, E-Mail: martha.cubides@deinternational.com.co

**Costa Rica:** Cámara de Comercio e Industria Costarricense Alemana, Apdo. Postal 10746-1000, San José, Costa Rica C.A., Tel. +506 290 7621, Fax +506 220 3064, E-Mail: info@cacoral.com

**Danmark** (Grönland, Island, Färöer-Inseln): Intermess ApS, Radhusvej 2, 2920 Charlottenlund, Tel. +45 45 505655, Fax +45 45 505027, E-Mail: info@intermess.dk

**Deutschland**

für Sachsen, Thüringen, Sachsen-Anhalt, Brandenburg, Berlin, Mecklenburg-Vorpommern: Petra Prüfer, Weidenweg 60, 10247 Berlin, Tel. +49 30 54984340, Fax +49 30 54984338, E-Mail: petra.pruer@koelnmesse-berlin.de

für Nordrhein-Westfalen, Niedersachsen, Hamburg, Bremen und Schleswig-Holstein: Anne Meil, Wolfhager Str. 109, 34127 Kassel, Tel. +49 561 50690360, Fax +49 561 50690370, E-Mail: meil@koelnmesse-gv.de

für Baden-Württemberg und Teile Bayerns: Ulrike Englmann, Georg-Zorn-Str. 37, 90765 Fürth, Tel. +49 911 200184-0, Fax +49 911 200184-5, E-Mail: koelnmesse@fit4fairs.de

**Rep. Dominicana:** Cámara de Comercio, Industria y Turismo Dominicano-Alemana, Centro Dominicano-Alemán, 2do. Piso, Calle Isabel la Católica No. 212, Zona Colonial, Santo Domingo, Tel. +1 809 68 86700, Fax +1 809 68 79681, E-Mail: ccdomalemana@codotel.net.do

**Ecuador:** Cámara de Industrias y Comercio Ecuatoriano-Alemana, Avenida Eloy Alfaro # 2921 y Portugal, Edificio Millennium Plaza, 4to piso Of. 401, Quito, Tel. +593 02 3332048/3332047/3332046, Fax +593 02 3331637, E-Mail: ferias@ahkecuador.org.ec

**El Salvador:** Cámara Salvadoreña Alemana de Comercio e Industria, Apdo. Postal 01-550, San Salvador/El Salvador C.A., Tel. +503 22432428, Fax +503 22432093, E-Mail: info@DInternational.com.sv

**Egypt (Arab Republic):** German-Arab Chamber of Commerce, 21, Soliman Abaza St., Mohandessin - Giza, P.O. Box 385, 11511 - Ataba - Cairo, Tel. +202 33368183, Fax +202 33368026, E-Mail: fairs@ahk-mena.com

**España:** SGM Ferias & Servicios S.L., Calle del Arenal 20, 3º Izquierda, 28013 Madrid, Tel. +34 91 3598141, Fax +34 91 3500476, E-Mail: info@koelnmesse.es

**Esti (Estonland):** Deutsch-Baltische Handelskammer in Estland, Lettland, Litauen; Suurtüki 4b, 10133 Tallinn, Estland, Tel. +372 6276 947, Fax +372 6276 950, E-Mail: koelnmesse.ee@ahk-balt.org

**Finland:** Edelte Oy, Ms. Päivi Ahvenainen, Sahakyläntie 5, FIN-04770 Sahakylä, Tel. +358 10 6168400, Fax +358 10 6168402, E-Mail: koelnmesse@kolumbus.fi

**France:** Chambre Franco-Allemande de Commerce et d'Industrie, 12, rue Chernoviz, 75782 Paris Cedex 16, Tel. +33 1 45258211 + 42244711, Telecopie +33 1 45256396, E-Mail: koelnmesse@wanadoo.fr

**Great Britain:** International Business Media Services Ltd., 4th Floor, 205/207 City Road, London EC1V 1JN, Großbritannien, Tel. +44 20 7566 6344, Fax +44 20 7566 6341, E-Mail: n.fielder@koelnmesse.co.uk

**Griechenland (Hellas):** Deutsch-Griechische Industrie- und Handelskammer, Dorilaou Str. 10 -12, 11521 Athen, Tel. +30 210 6419028, Fax +30 210 6445175, E-Mail: koelnmesse@mail.ahk-germany.de

**Guatemala:** Cámara de Comercio e Industria Guatemalteco-Alemana, 6a Avenida 20-25, zona 10, Edificio Plaza Maritima, 01010 Guatemala City, Guatemala C.A., Tel. +502 2 3336036-8, Fax +502 2 3682971, E-Mail: gerencia@deinternational.com.gt

**Honduras:** Cámara de Comercio e Industria Hondureña Alemana, Edificio Plaza del Sol, Avenida la Paz # 2326, Apdo. Postal 3811, Tegucigalpa, Honduras, C.A., Tel. +504 2238 5363, Fax +504 2238 5371, E-Mail: info@deinternational.com.hn

**Hong Kong (SAR):** Koelnmesse Ltd., Unit 2601, 26th Floor, Tung Chiu Commercial Centre, 193 Lockhart Road, Wanchai, Hong Kong, Tel. +852 25118117, Fax +852 25118119, E-Mail: info@koelnmesse.com.hk

**Hrvatska (Kroatien):** Deutsch-Slowenische Industrie- und Handelskammer, Tomšičeva 3, 1000 Ljubljana, Slowenien, Tel. +385 1 5571063, Fax +385 1 5571963, E-Mail: sajam@koelnmesse.hr

**India:** Koelnmesse YA Tradefair Pvt. Ltd., B 501/502, Kemp Plaza Mind. Space, Off Link Road, Chincholi Bunder, Malad (West) Mumbai 400064, Indien, Tel. +91 22 42107802, Fax +91 22 40034433, E-Mail: info@koelnmesse-india.com

**Indonesia:** Perkumpulan Ekonomi Indonesia-Jerman, EKONID, Jl. H A Salim 115, Jakarta 10310, Indonesia, Tel. +62 21 3155644, Fax +62 21 3155276, E-Mail: prieta.perthantri@ekonid.or.id

**Iran:** Iran-German Chamber of Industry and Commerce, P.O. Box 3478, Ave. Africa, Navak Street, No. 16, 1st floor, 1518633741 Tehran, Iran, Tel. +98 21 81331000, Fax +98 21 88794401, E-Mail: r.raminfar@dihk.co.ir

**Ireland:** International Business Media Services Ltd., 4th Floor, 205/207 City Road, London EC1V 1JN, Großbritannien, Tel. +44 20 7566 6344, Fax +44 20 7566 6341, E-Mail: n.fielder@koelnmesse.co.uk

**Israel:** ITEX Exhibition and Data Services (1991) Ltd., P.O. Box 32154, Tel-Aviv 61321, Tel. +972 3 6882929, Fax +972 3 6883031, E-Mail: itex@itex.co.il

**Italia:** Koelnmesse S.r.l., Via Brera 4, 20121 Milano, Tel. +39 02 86961326, Fax +39 02 89095134, E-Mail: info@koelnmesse.it

**Japan:** Koelnmesse Co., Ltd., Janome Azabu Juban Building, 2-20-6, Azabu Juban, Minato-ku, Tokyo 106-0045, Japan, Tel. +81 3 54186245, Fax +81 3 54186246, E-Mail: kmjpn@koelnmesse.jp

**Jordan:** Al-Mohanned Trading & Development Corporation, P.O. Box 211446, Amman 11211, Tel. +962 6 5534436, Fax +962 6 5532947, E-Mail: mkhader\_almohead2005@yahoo.com

**Korea:** Rheinmesse Co., Ltd., 27-7, Hannam-dong, Yongsan-gu, Seoul, Korea 140-884, Tel. +82 2 7984101, Fax +82 2 7984383, E-Mail: info@rheinmesse.co.kr

**Kosovo:** see Macedonia

**Latvija (Lettland):** Deutsch-Baltische Handelskammer in Estland, Lettland, Litauen; Vilandes 1, 1010 Riga, Lettland, Tel. +371 6732 1313, Fax +371 6783 0478, E-Mail: koelnmesse.lv@ahk-balt.org

**Lebanon:** INTER ARAB EST, P.O. Box 1547, Jounieh, Tel. +961 9 642884, Fax +961 9 642884, E-Mail: interarab@cyberia.net.lb

**Liechtenstein:** see Schweiz, Suisse, Svizzera  
**Lietuva (Litauen):** Deutsch-Baltische Handelskammer in Estland, Lettland, Litauen; Vinco Kudirkos 6, 03105 Vilnius, Litauen, Tel. +370 5212 7932, Fax +370 5213 1013, E-Mail: koelnmesse.lt@ahk-balt.org

**Luxembourg:** see Belgique/Belgie

**Macedonia and the Republic of Kosovo:** Repräsentanz der Deutschen Wirtschaft in Mazedonien, Guro Gakovic 65, MK-1000 Skopje, Mazedonien, Tel. +389 2 3296787, Fax +389 2 3296790, E-Mail: koelnmesse@ahk.mk

**Magyarország (Ungarn):** MON-ART Kft, Beszterce u.611/8, 1034 Budapest, Tel. +36 1 2400810, Fax +36 1 2400810, E-Mail: office@monart.axelero.net

**Malaysia:** Promo Era Sdn Bhd, Lot 8.12, 8th Floor, Wisma Cosway, Jalan Raja Chulan, 50-199 Kuala Lumpur, Malaysia, Tel. +603 2031 6686, Fax +603 2031 9686, E-Mail: Koelnmesse@gmail.com

**Malta:** Koelnmesse S.r.l., Via Brera 4, 20121 Milano, Tel. +39 02 86961326, Fax +39 02 89095134, E-Mail: thomas.rosolia@koelnmesse.it

**Maroc:** Chambre Allemande de Commerce et d'Industrie, 140, Bd Zerkoutni, 6ème étage, 20070 Casablanca, Tel. +212 522 529420, Fax +212 522 475031, E-Mail: monika.riviere@dihkcsa.org

**Mexico:** D'International de México, S.A. de C.V., Trade Show Department, Centro Alemán/German Centre, Av. Santa Fé 170, piso 1, Oficina 4 –12, Col. Lomas de Santa Fé, Del. Álvaro Obregón, 1210 México, D.F., Tel. +52 55 15005911, Fax +52 55 15005910, E-Mail: gabriela.gonzalez@deinternational.com.mx

**Montenegro:** see Serbia

**Niederland:** RS Vision Expo BV, Weena 246, 3012 NJ Rotterdam, Tel. +31 10 2064850, Telefax: +31 10 2019555, E-Mail: info@koelnmesse.nl

**New Zealand:** Messe Reps & Travel Ltd., Postal address: P.O. Box 26522, Epsom, Auckland 1344, New Zealand Physical address: Unit 5/27 Mt Eden Road, Eden Terrace, Auckland 1023, New Zealand, Tel. +64 9 3031000, Fax +64 9 3035726, E-Mail: robert@messereps.co.nz

**Nicaragua:** Cámara de Industria y Comercio Nicaraguense-Alemana, Apdo. Postal 1125, Managua, Nicaragua C.A., Tel. +505 2222 7840, Fax +505 2222 7075, E-Mail: gerencia@deinternational.com.ni

**Norge:** Norsk-Tysk Handelskammer, Drammensveien 111B, 0273 Oslo, Postboks 603 Skoyen, 0213 Oslo, Tel. +47 22 128213, Fax +47 22 128222, E-Mail: wiesse-hansen@handelskammer.no

**Österreich:** Gesell GmbH & Co. KG, Sieveringer Str. 153, 1190 Wien, Tel. +43 1 3205037, Fax +43 1 3206344, E-Mail: office@gesell.com

**Pakistan:** Liaison Office for Koelnmesse: Gardee Trust Building, Napier Road, Lahore 54000, Tel. +92 42 37238484, +92 42 37231947, Fax +92 42 37220175, E-Mail: messe@liaison.lcci.org.pk

**Panama:** Cámara de Comercio e Industria Panameña Alemana, Apdo. Postal 55-2537, Paillita, Panamá C.A., Tel. +507 2699358, Fax +507 2699359, E-Mail: ihkpanam@cableonda.net

**Paraguay:** Cámara de Comercio e Industria Paraguayo-Alemana, Independencia Nacional 811, Casilla Correo 919, piso 9, Asunción, Tel. +595 21 446594, Fax +595 21 449735, E-Mail: ferias@ahkasu.com.py

**Peru:** Cámara de Comercio e Industria Peruano-Alemana, Camino Real 348, Torre el Pilar, P. 15, Lima 27-San Isidro, Casilla 27-0069, Lima 27-San Isidro, Tel. +51 1 4418616, Fax +51 1 4426014, E-Mail: ferias@camara-alemana.org.pe

**Philippines:** fairs&more Inc., c/o ECCP, 19/F Phil. AXA Life Centre, Sen. Gil Puyat Avenue cor. Tindalo Street, C.P.O. Box 1302, 1253 Makati City, M.M.La., Tel. +63 2 7596680/8451324, Fax +63 2 7596690/8451395, E-Mail: sabado@eitsc.com

**Polska:** Przedstawicielstwo Targów Koelnmesse w Polsce Grenke Jakubaszek SPJ., ul. Chmielna 5/7, 00-021 Warszawa, Tel. +48 22 8274670, Fax +48 22 8273456, E-Mail: info@koelnmesse.pl

**Portugal:** see España

**Romania:** Intermess Concept SRL, Sos. Colentina nr. 20, Bl. 9B/122, 021178 Bucuresti, Tel. +40 31 4094176, E-Mail: koelnmesse.romania@rdsmail.ro

**Russia:** OOO „Informationszentrum der Deutschen Wirtschaft“, 1. Kasatschi per. 5, 119017 Moskau, Russland, Tel. +7 495 7301347, Fax: +7 495 7303432, E-Mail: o.yugova@koelnmesse.ru

**Saudi Arabia:** German-Saudi Arabian Liaison, Office for Economic Affairs (GESALO), Head of Trade Fair Dept., 6th Floor, Meezan Tower, Intersection of Olaya Main Street & Makkah Rd., P.O. Box 61695, Riyadh 11575, Saudi Arabien, Tel. +966 01 4623800, Fax +966 01 4628730, E-Mail: valappil@ahk-arabia.com

**Schweiz, Suisse, Svizzera – Liechtenstein:** Handelskammer Deutschland-Schweiz, Tödistrasse 60, 8002 Zürich, Tel. +41 44 2836111, Fax +41 44 2836121, E-Mail: info@koelnmesse.ch

**Serbia and Montenegro:** Delegation der Deutschen Wirtschaft für Serbien und Montenegro, Topcin venac 19-21, 11000 Belgrad, Serbien, Tel. +381 11 2028010, Fax +381 11 3034780, E-Mail: koelnmesse@ahk.rs

**Singapore:** Koelnmesse Pte. Ltd., 152 Beach Road, #25-05 Gateway East, Singapore 189721, Tel. +65 65006700, Fax +65 62948403, E-Mail: info@koelnmesse.com.sg

**Slovenija:** Deutsch-Slowenische Industrie- und Handelskammer, Tomšičeva 3, 1000 Ljubljana, Slowenien, Tel. +386 1 252 88 55, Fax +386 1 252 88 69, E-Mail: majha.horvat@ahkslo.si

**Slovenská Republika:** Zastoupení Koelnmesse pro CR a SR, K Brečkám 108, CZ-143 00 Praha 4, Tel. +420 2 61910173, Fax +420 2 61912080, E-Mail: besperat@koelnmesse.cz

**South Africa:** Southern African-German Chamber of Commerce and Industry, No. 47, Oxford Road, Forest Town 2193, P.O. Box 87078, Houghton 2041, Tel. +27 11 4862775, Fax +27 11 4863625 +4863675, E-Mail: aprilingle@germanchamber.co.za

**Sverige:** Swedish Fair & Trade Service AB, Erik Dahlbergsgatan 29B, BV, SE-11532 Stockholm, Tel. +46 8 6678500, Fax +46 8 6678605, E-Mail: t.wennerblom@swedishfairtrade.se

**Syria:** INDEKO, Ibrahim Damlakhi, P.O. Box 3543, Aleppo, Tel. +963 21 4643993, Fax +963 21 4645994, E-Mail: indeko@sccs-net.org

**Taiwan:** Koelnmesse Representative Office Taiwan, 2FL-B2, No. 333, Sec. 2, Dunhua South Road, Taipei 10669, Taiwan, Tel. +886 2 7711 2200, Fax +886 2 7711 7700, E-Mail: info@koelnmesse-taiwan.com.tw

**Thailand:** Expolink Global Network Ltd., B.B. Building, 10th Floor, # 1007, 54 Sukhumvit 21 (Asoke Rd.), Klong Toey Nua, Wattana, Bangkok 10110, Thailand, Tel. +66 2 6408013, Fax +66 2 6642076, E-Mail: Koelnmesse@expolink.net

**Tunisie:** Chambre Tuniso-Allemande de l'Industrie et du Commerce D'International, Immeuble le Dome, Rue du Lac Leman, 1053 Les Berges du Lac, Tel. +216 71 965280, Fax +216 71 964553, E-Mail: info@ahktunisie.org

**Türkiye:** Tezulas Fuar Dan. Hizm. Ltd. Sti., Bagdat Cad. 181/6, 34730 Ciftehavuzlar – Kadıköy, Istanbul, Türkei, Tel. +90 216 3856633, Fax +90 216 3857400, E-Mail: info@tezulas-fuar.com

**Ukraine:** Target Exhibitions Ltd., Official Representation of Koelnmesse in Ukraine, Starokievskaya Str. 10, Of. 29, P.O. Box 42, Kiev, 04116, Ukraine, Tel. +380 44 5313831, +380 44 5313833, Fax +380 44 4832607, E-Mail: info@koelnmesse.com.ua

**United Arab Emirates:** Koelnmesse GmbH Representation in U.A.E., c/o Photo Magic International L.L.C., Room 412, Pearl Apartments, Al-Diyafah Road, Al-Hudaiba, P.O.Box 13185, Dubai, Tel. +971 4 3984718, Fax +971 4 3987511, E-Mail: koelnmesse@photomagia.ae

**Uruguay:** Cámara de Comercio Uruguayo-Alemana, Plaza Independencia 831 p.2, 11100 Montevideo, Tel. + Fax +598 2 9080898, E-Mail: cazzarini@ahkurug.com.uy

**USA:** Koelnmesse Inc., 8700 West Bryn Mawr Avenue, Suite 604 North, Chicago, Illinois, 60631, Tel. +1 773 3269920, Fax +1 773 7140063, E-Mail: info@koelnmesseaflta.com

**Venezuela:** Cámara de Comercio e Industria Venezolano-Alemana, Edificio Coinsa, Piso 4, Av. San Felipe, La Castellana, Apdo. 61236, Caracas 1060-A, Tel. +58 212 2773850, Fax +58 212 2773811, E-Mail: julia.flasidick@cavenal.org

**Vietnam:** The North Ltd., Foreign Trade, Research & Development, 35 bis Phung Khac Khoan, District 1, Hochiminh city, Vietnam, Tel. +848 3822 7655, Fax +848 3822 4775, E-Mail: koelnmesse@export2global.com